

Επίσημη Εφημερίδα L 411

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος
30 Δεκεμβρίου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1988/2006 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1989/2006 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 6
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1990/2006 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 4, της πράξης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τον πυρηνικό σταθμό Ignalina της Λιθουανίας, «Πρόγραμμα Ignalina» 10
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1991/2006 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής⁽¹⁾ 18

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2006/1006/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για τη σύναψη της συμφωνίας υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου 27

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Απόφαση 2006/1007/ΔΕ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση της απόφασης 2001/886/ΔΕ σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) 78

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή συνδρομής 2006 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	19 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 20 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	20 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	50 EUR ετησίως
Κοινοτικό κεκτημένο, ειδική έκδοση, έντυπη μορφή	Βουλγαρική και ρουμανική γλώσσα	2 000 EUR

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 19 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 930/2004, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 169 της 1ης Μαΐου 2004, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα μαλτέζικα όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα μαλτέζικα πωλείται ξεχωριστά. Κατ' αναλογία, ο ίδιος κανόνας θα ισχύσει και για την ιρλανδική γλώσσα από 1ης Ιανουαρίου 2007.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της *Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 20 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της *Επίσημης Εφημερίδας*. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στα γραφεία πωλήσεών μας. Κατάλογο των γραφείων πωλήσεων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/sales_agents_el.html

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1988/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 σχετικά
με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 66,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 6^{ης} Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)², και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001³ συνιστούν τη νομική βάση που απαιτείται προκειμένου να καταστεί δυνατή η εγγραφή, στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των αναγκαίων πιστώσεων για την ανάπτυξη του SIS II, καθώς και η εκτέλεση αυτού του μέρους του προϋπολογισμού. Τόσο ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 όσο και η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ λήγουν στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

¹ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

² ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 1.

³ ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 4.

- (2) Η ανάπτυξη του SIS II θα απαιτήσει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που είχε αρχικά προβλεφθεί και απαιτεί να είναι διαθέσιμες οι πιστώσεις πέραν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (3) Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να παραταθεί η περίοδος ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 κατά τρόπο ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να εκτελέσει τον προϋπολογισμό μετά το 2006 προκειμένου να ολοκληρωθεί το σχέδιο ανάπτυξης του SIS II, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας της δομής επικοινωνίας.
- (4) Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29^{ης} Απριλίου 2004 ορίζουν ότι, για τη φάση ανάπτυξης του SIS II, η κεντρική μονάδα του SIS II θα εγκατασταθεί στη Γαλλία και η εφεδρική κεντρική μονάδα θα εγκατασταθεί στην Αυστρία, με την επιφύλαξη ορισμένων διευθετήσεων οι οποίες θα είναι αναγκαίες προτού ο χώρος καταστεί επιχειρησιακός. Την επιχειρησιακή διαχείριση και την ευθύνη για τις επαφές με την Επιτροπή για τον εκάστοτε χώρο εγκατάστασης θα φέρουν αντίστοιχα η Γαλλία και η Αυστρία.
- (5) Είναι επίσης αναγκαίο να ανατεθεί στην Επιτροπή η ευθύνη για την προετοιμασία της τεχνικής ενσωμάτωσης στο SIS II, ιδίως των κρατών μελών που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004.
- (6) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001.
- (7) Ο παρών κανονισμός ισχύει υπό την επιφύλαξη της μελλοντικής θέσπισης των νομοθετικών πράξεων για τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του SIS II.
- (8) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του Πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, και συνεπώς, δεν δεσμεύεται από αυτόν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή του. Δεδομένου ότι ο παρών κανονισμός βασίζεται στο *κεκτημένο* του Σένγκεν, σύμφωνα με τις διατάξεις του Τίτλου IV του Τρίτου Μέρους της Συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία αποφασίζει, σύμφωνα με το άρθρο 5 του προαναφερθέντος Πρωτοκόλλου, εντός εξαμήνου από τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, εάν θα τον εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.
- (9) Ο παρών κανονισμός, καθώς και η συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου στη θέσπιση και την εφαρμογή του, δεν θίγουν τις ρυθμίσεις για τη μερική συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου στο *κεκτημένο* του Σένγκεν, οι οποίες ορίζονται στην απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου

της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν¹.

- (10) Η Ιρλανδία συμμετέχει στη θέσπιση του παρόντος κανονισμού δυνάμει του άρθρου 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το οποίο προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και δυνάμει των άρθρων 5, παράγραφος 1 και 6, παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν².
- (11) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, ο παρών κανονισμός αποτελεί περαιτέρω ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν³, που υπάγεται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ⁴ του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής.
- (12) Όσον αφορά την Ελβετία, ο παρών κανονισμός αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που υπογράφηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Ζ της απόφασης 1999/437/ΕΚ του Συμβουλίου σε συνδυασμό με το άρθρο 4, παράγραφος 1 της απόφασης 2004/860/ΕΚ του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας αυτής⁵,

¹ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

² ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

³ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

⁴ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

⁵ ΕΕ L 370 της 17.12.2004, σ. 78.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2, προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Η ανάπτυξη περιλαμβάνει την προετοιμασία της τεχνικής ενσωμάτωσης στο SIS II, ιδίως για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004.»

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 4Α

1. Με την επιφύλαξη της ευθύνης της Επιτροπής για την ανάπτυξη του SIS II, η κεντρική μονάδα του SIS II εγκαθίσταται στο Στρασβούργο (Γαλλία) και η εφεδρική κεντρική μονάδα εγκαθίσταται στο Sankt Johann im Pongau (Αυστρία) κατά την ανάπτυξη του συστήματος.
2. Η Γαλλία και η Αυστρία παρέχουν την κατάλληλη υποδομή και τα μέσα για την υποδοχή, αντίστοιχα, της κεντρικής μονάδας και της εφεδρικής κεντρικής μονάδας του SIS II κατά την ανάπτυξη του συστήματος.
3. Η εθνική αρχή που παρέχει την υποδομή και τα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορεί να λάβει κοινοτική επιχορήγηση για την προετοιμασία και τη συντήρηση του τόπου εγκατάστασης ή για την παροχή άλλων υπηρεσιών αναγκαίων για την υποδοχή του SIS II κατά την ανάπτυξή του.»

3) Στο άρθρο 7, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ο παρών κανονισμός λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2008.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAJA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1989/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Δεκεμβρίου 2006**

για την τροποποίηση του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας ¹, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας ², και ιδίως το άρθρο 56,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 56 της πράξης προσχώρησης, σε περίπτωση πράξεων που παραμένουν σε ισχύ πέραν της 1ης Ιανουαρίου 2007 και χρήζουν προσαρμογής λόγω της προσχώρησης, οι δε αναγκαίες προσαρμογές δεν προβλέπονται στην πράξη προσχώρησης ή στα παραρτήματα αυτής, το Συμβούλιο εκδίδει τις αναγκαίες πράξεις, εκτός και εάν η Επιτροπή έχει εκδώσει την αρχική πράξη.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 του Συμβουλίου ³, καθορίζει τους γενικούς κανόνες που διέπουν το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής και τους στόχους τους. Σύμφωνα με το άρθρο 53, το παράρτημα III του εν λόγω κανονισμού καθορίζει τα ανώτατα όρια που ισχύουν για τα ποσοστά συγχρηματοδότησης στα επιχειρησιακά προγράμματα, ανά κράτος μέλος και

¹ ΕΕ L 157 της 21.6.2005, σ. 11.

² ΕΕ L 157 της 21.6.2005, σ. 203.

³ ΕΕ L 210 της 31.7.2006, σ. 25.

στόχο, με βάση αντικειμενικά κριτήρια. Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 θα πρέπει να προσαρμοσθεί έτσι ώστε να συνεκτιμηθεί η προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

- (3) Είναι αναγκαία η διασφάλιση της όσο το δυνατόν ταχύτερης έγκρισης τυχόν τεχνικών προσαρμογών της νομοθεσίας που διέπει το Διαρθρωτικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής ώστε να δοθεί η δυνατότητα στη Βουλγαρία και στη Ρουμανία να υποβάλλουν έγγραφα προγραμματισμού ήδη από την ημερομηνία της προσχώρησής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (4) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει μόνο υπό την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAOJA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Ανώτατα όρια που εφαρμόζονται στα ποσοστά συγχρηματοδότησης
(που αναφέρονται στο άρθρο 53)**

Κριτήρια	Κράτη μέλη	ΕΤΠΑ και ΕΚΤ Ποσοστό επιλέξιμων δαπανών	Ταμείο Συνοχής Ποσοστό επιλέξιμων δαπανών
1. Κράτη μέλη των οποίων το μέσο κατά κεφαλήν ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ), για την περίοδο 2001-2003, ήταν μικρότερο από το 85 % του μέσου όρου της ΕΕ-25 στην ίδια περίοδο.	Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ελλάδα, Κύπρος, Λεττονία, Λιθουανία, Ουγγαρία, Μάλτα, Πολωνία, Πορτογαλία, Ρουμανία, Σλοβενία, Σλοβακία	85 % , για τους στόχους «Σύγκλιση» και «Περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και απασχόληση»	85 %
2. Κράτη μέλη, εκτός των κρατών του σημείου 1, επιλέξιμα για το μεταβατικό καθεστώς του Ταμείου Συνοχής την 1η Ιανουαρίου 2007.	Ισπανία	80 % , για τις περιφέρειες του στόχου «Σύγκλιση» και τις περιφέρειες «σταδιακής εισόδου» δυνάμει του στόχου «Περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και απασχόληση» 50 % , για τους στόχους «Περιφερειακή ανάπτυξη και απασχόληση», εκτός περιφερειών «σταδιακής εισόδου»	85 %

Κριτήρια	Κράτη μέλη	ΕΤΠΑ και ΕΚΤ Ποσοστό επιλέξιμων δαπανών	Ταμείο Συνοχής Ποσοστό επιλέξιμων δαπανών
3. Κράτη μέλη εκτός των κρατών των αναφερομένων στα σημεία 1 και 2.	Βέλγιο, Δανία, Γαλλία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Γαλλία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Φινλανδία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.	75 % , για τον στόχο «Σύγκλιση»	-
4. Κράτη μέλη εκτός των κρατών των αναφερομένων στα σημεία 1 και 2.	Βέλγιο, Δανία, Γαλλία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, Γαλλία, Ιρλανδία, Ιταλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Αυστρία, Φινλανδία, Σουηδία και Ηνωμένο Βασίλειο.	50 % , για το στόχο «Περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και απασχόληση»	-
5. Εξόχως απόκεντρες περιοχές του άρθρου 299, παράγραφος 2 της συνθήκης οι οποίες επωφελούνται από την πρόσθετη χρηματοδότηση για τις περιοχές αυτές, που μνημονεύονται στο σημείο 20 του παραρτήματος II.	Ισπανία, Γαλλία και Πορτογαλία	50 %	-
6. Εξόχως απόκεντρες περιοχές που μνημονεύονται στο άρθρο 299 παράγραφος 2 της συνθήκης.	Ισπανία, Γαλλία και Πορτογαλία	85 % , για τους στόχους «Σύγκλιση» και «Περιφερειακή ανταγωνιστικότητα και απασχόληση»	-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1990/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Δεκεμβρίου 2006**

**για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 4,
της πράξης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου,
της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας,
της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
σχετικά με τον πυρηνικό σταθμό Ignalina της Λιθουανίας, «Πρόγραμμα Ignalina»**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την πράξη προσχώρησης του 2003, και ιδίως το άρθρο 56, καθώς και το πρωτόκολλο αριθ. 4,

τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων¹ («Δημοσιονομικός κανονισμός»),τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του Δημοσιονομικού κανονισμού²,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Ένωση δεσμεύθηκε να συνεχίσει να παρέχει τη δέουσα πρόσθετη κοινοτική συνδρομή στο έργο αποξήλωσης του πυρηνικού σταθμού Ignalina της Λιθουανίας και μετά την προσχώρηση της Λιθουανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, για τη περίοδο έως το 2006 και πέραν. Η δέσμευση αυτή επισημοποιήθηκε στο πρωτόκολλο αριθ. 4, το οποίο προσαρτάται στην πράξη προσχώρησης του 2003 και αφορά τον πυρηνικό σταθμό Ignalina της Λιθουανίας.

¹ ΕΕ L 248, 16.9.2002, σ. 1.

² ΕΕ L 357, 31.12.2002, σ. 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1248/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 227, 19.8.2006, σ. 3).

- (2) Η Λιθουανία, λαμβάνοντας υπόψη αυτή την έκφραση αλληλεγγύης της Ένωσης, δεσμεύθηκε να κλείσει τη μονάδα 1 του πυρηνικού σταθμού Ignalina πριν από το 2005 και τη μονάδα 2 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009, και να προβεί, εν συνεχεία, στην αποξήλωση των μονάδων αυτών. Θεσπίστηκε πρόγραμμα οικονομικής ενίσχυσης, με προϋπολογισμό 285 εκατομμυρίων ευρώ, για να καλυφθεί η περίοδος 2004-2006.
- (3) Η αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού Ignalina, που διαθέτει δύο μονάδες αντιδραστήρων ισχύος 1500 MW τύπου RBMK, από την περίοδο της πρώην Σοβιετικής Ένωσης, έχει πρωτοφανή χαρακτήρα και αποτελεί για τη Λιθουανία έκτακτη οικονομική επιβάρυνση, δυσανάλογη προς το μέγεθος και την οικονομική ισχύ της χώρας. Η αποξήλωση αυτή θα πρέπει να συνεχισθεί και πέραν της τρέχουσας περιόδου Δημοσιονομικών Προοπτικών της Κοινότητας.
- (4) Το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 προβλέπει ότι το πρόγραμμα Ignalina 2004-2006 θα συνεχισθεί χωρίς διακοπή και θα παραταθεί πέραν του 2006, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 56 της πράξης προσχώρησης του 2003. Το πρόγραμμα, κατά την παράτασή του, βασίζεται στα ίδια στοιχεία και αρχές όπως και το πρόγραμμα 2004-2006.
- (5) Είναι, επομένως, αναγκαίο να εκδοθούν οι εκτελεστικές διατάξεις σχετικά με την παροχή της πρόσθετης κοινοτικής συνδρομής για την περίοδο 2007-2013, ώστε να αντιμετωπισθούν οι συνέπειες του κλεισίματος και της αποξήλωσης του πυρηνικού σταθμού Ignalina.
- (6) Το πρωτόκολλο αριθ. 4 ορίζει ότι, για την επόμενη περίοδο των Δημοσιονομικών Προοπτικών, προβλέπεται το προσήκον συνολικό μέσο ύψος πιστώσεων στο πλαίσιο της παράτασης του προγράμματος Ignalina. Ο προγραμματισμός των πόρων αυτών θα βασισθεί στις πραγματικές ανάγκες πληρωμών και την ικανότητα απορρόφησης.
- (7) Το πρωτόκολλο αριθ. 4 προβλέπει διαφόρους τρόπους εκτέλεσης της βοήθειας για να πληρωθούν οι προαναφερόμενοι στόχοι, συμπεριλαμβανομένης της απευθείας παροχής βοήθειας στη Λιθουανία μέσω πλήρως αποκεντρωμένου φορέως υπό εθνική διαχείριση, δυνάμει της οποίας εφαρμόστηκαν τα ετήσια προγράμματα κατά την περίοδο 2004-2006. Η Λιθουανία έχει ως εκ τούτου μία κατάλληλη εθνική εκτελεστική δομή για την εφαρμογή των μέτρων δυνάμει του πρωτοκόλλου αριθ. 4, μέσω ενός εθνικού φορέα σύμφωνα με την μεταβίβαση καθηκόντων δημοσιονομικού προϋπολογισμού δυνάμει των άρθρων 53 παρ. 2 και 54 παρ. 2γ) του κανονισμού.

- (8) Έχουν συσταθεί, εδώ και αρκετά χρόνια, διεθνή ταμεία παροπλισμού, τα οποία διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης. Η Κοινότητα, ιδίως μέσω του προγράμματος PHARE, καταβάλλει τη μεγαλύτερη συνεισφορά στα εν λόγω ταμεία.
- (9) Αρμόζει, συνεπώς, να προβλεφθεί από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης μια συνεισφορά για τη χρηματοδότηση του παροπλισμού του πυρηνικού σταθμού της Ignalina, για την περίοδο από το 2007 έως το 2013.
- (10) Η οικονομική ενίσχυση μπορεί να συνεχίσει να παρέχεται ως κοινοτική συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Σταθμού Ignalina, το οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.
- (11) Το πρόγραμμα Ignalina περιλαμβάνει επίσης μέτρα υποστήριξης του προσωπικού του σταθμού όσον αφορά τη διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας της λειτουργίας του πυρηνικού σταθμού Ignalina κατά την περίοδο πριν από το κλείσιμο και κατά τη διάρκεια της αποξήλωσης των εν λόγω μονάδων αντιδραστήρων.
- (12) Αποστολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης είναι, μεταξύ άλλων, η διαχείριση των δημοσίων κονδυλίων που διατίθενται για τα προγράμματα αποξήλωσης των πυρηνικών εγκαταστάσεων, καθώς και η παρακολούθηση της δημοσιονομικής διαχείρισης των εν λόγω προγραμμάτων, με σκοπό να γίνεται βέλτιστη χρήση των δημοσίων κονδυλίων. Εξ άλλου, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης εκτελεί τα δημοσιονομικά καθήκοντα που της ανατίθενται από την Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 53 παράγραφος 7 του Δημοσιονομικού κανονισμού.
- (13) Η αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού Ignalina θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία στον τομέα του περιβάλλοντος, και ιδίως την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον¹.
- (14) Το ποσό της δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 38 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική

¹ ΕΕ L 175, 5.7.1985, σ. 40. Οδηγία που τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 2003/35/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 156, 25.6.2003, σ. 17).

διαχείριση¹, εγγράφεται στον παρόντα κανονισμό για ολόκληρη τη διάρκεια του προγράμματος, χωρίς να επηρεάζονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως αυτές ορίζονται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

- (15) Τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού θα πρέπει να εκδοθούν σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή²,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με τον παρόντα κανονισμό ορίζονται, για την περίοδο 2007-2013, οι λεπτομερείς εκτελεστικές διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 4 σχετικά με τον πυρηνικό σταθμό Ignalina, το οποίο προσαρτάται στην πράξη προσχώρησης του 2003.

Με τις διατάξεις αυτές εξασφαλίζονται, σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 4, η ομαλή συνέχεια και παράταση του «προγράμματος Ignalina».

Άρθρο 2

Το πρόγραμμα Ignalina καλύπτει, μεταξύ άλλων, μέτρα στήριξης της αποξήλωσης του πυρηνικού σταθμού Ignalina, χωρίς επιδείνωση της πυρηνικής ασφάλειας, μέτρα για την υποστήριξη των αρχών στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας κατά την αξιολόγηση της ασφάλειας και την χορήγηση άδειας για προγράμματα παροπλισμού, μέτρα για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κεκτημένο και μέτρα εκσυγχρονισμού της ικανότητας συμβατικής παραγωγής προς αντικατάσταση της παραγωγικής ικανότητας των δύο αντιδραστήρων του πυρηνικού σταθμού Ignalina και άλλα μέτρα επακόλουθα της απόφασης για κλείσιμο και αποξήλωση του σταθμού αυτού, τα οποία συμβάλλουν στην απαραίτητη αναδιάρθρωση, την περιβαλλοντική αναβάθμιση και τον εκσυγχρονισμό των τομέων της παραγωγής ενέργειας, μεταφοράς και διανομής στη Λιθουανία,

¹ ΕΕ C 139, 14.6.2006, σ. 1.

² ΕΕ L 184, 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση που τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200, 22.7.2006, σ. 11).

καθώς και στην ενίσχυση της ασφάλειας του ενεργειακού εφοδιασμού και στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στη Λιθουανία.

Το πρόγραμμα Ignalina περιλαμβάνει επίσης μέτρα υποστήριξης του προσωπικού του σταθμού όσον αφορά τη διατήρηση υψηλού επιπέδου ασφάλειας της λειτουργίας του πυρηνικού σταθμού Ignalina κατά την περίοδο πριν από το κλείσιμο και κατά τη διάρκεια της αποξήλωσης των εν λόγω μονάδων αντιδραστήρων.

Άρθρο 3

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την υλοποίηση του προγράμματος Ignalina, σύμφωνα με το άρθρο 2 για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2013, ανέρχεται σε 837 εκατομμύρια EUR σε τρέχουσες τιμές¹.
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.
3. Το ποσό των πιστώσεων που θα διατεθούν για το πρόγραμμα Ignalina είναι δυνατόν να αναθεωρηθεί κατά τη διάρκεια της περιόδου από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2013, ούτως ώστε να ληφθεί υπόψη η πρόοδος που θα σημειωθεί από την εφαρμογή του προγράμματος και να εξασφαλισθεί ότι ο προγραμματισμός και η διάθεση των πόρων βασίζονται πραγματικά στις χρηματοδοτικές ανάγκες και στην πραγματική ικανότητα απορρόφησης των πόρων.

Άρθρο 4

Η προβλεπόμενη συμμετοχή στο πλαίσιο του προγράμματος Ignalina ενδέχεται, για ορισμένα μέτρα, να ανέρχεται έως το 100% των συνολικών δαπανών. Θα καταβληθεί πάσα προσπάθεια προκειμένου να συνεχισθεί η πρακτική συγχρηματοδότησης που άρχισε στο πλαίσιο της προενταξιακής βοήθειας και της παρασχεθείσας ενίσχυσης κατά την περίοδο 2004-2006, για τις προσπάθειες της Λιθουανίας όσον αφορά την αποξήλωση, καθώς και για την προσέλκυση συγχρηματοδότησης από άλλες πηγές, εφόσον χρειασθεί.

¹ 743 εκατομμ. EUR σε τιμές 2004.

Άρθρο 5

1. Τα μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Ignalina, αποφασίζουν και εφαρμόζουν σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 53 παρ. 2 και 54 παρ. 2γ) του κανονισμού.
2. Η οικονομική ενίσχυση για μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Ignalina, ή τμημάτων αυτού, μπορεί να παρέχεται ως κοινοτική συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Σταθμού Ignalina, το οποίο διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης.
3. Μέτρα και οικονομική ενίσχυση στο πλαίσιο του προγράμματος Ignalina, εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ.

Άρθρο 6

1. Κρατική ενίσχυση από εθνικές, κοινοτικές και διεθνείς πηγές:
 - για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κεκτημένο και μέτρα εκσυγχρονισμού του λιθουανικού θερμοηλεκτρικού σταθμού στο Elektrenai για τη βασική αντικατάσταση της παραγωγικής ικανότητας των δύο αντιδραστήρων του πυρηνικού σταθμού Ignalina και
 - για την αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού Ignalina,πρέπει να είναι συμβατή με τους κανόνες για την εσωτερική αγορά, όπως ορίζεται στη συνθήκη.
2. Η κρατική ενίσχυση από εθνικές, κοινοτικές και διεθνείς πηγές για στήριξη των προσπαθειών της Λιθουανίας να αντιμετωπίσει τις συνέπειες από το κλείσιμο και την αποξήλωση του πυρηνικού σταθμού Ignalina μπορεί, σε ανά περίπτωση βάση, να θεωρείται συμβατή με τους κανόνες της συνθήκης για την εσωτερική αγορά, και ιδίως για την κρατική ενίσχυση με στόχο τη βελτίωση της ασφάλειας ενεργειακού εφοδιασμού.

Άρθρο 7

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 4, η γενική ρήτρα διασφάλισης που αναφέρεται στο άρθρο 37 της πράξης προσχώρησης του 2003 ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012, εάν σημειωθεί διαταραχή του ενεργειακού εφοδιασμού στη Λιθουανία.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή, είτε άμεσα μέσω των υπαλλήλων της, είτε μέσω εξωτερικού ειδικευμένου οργανισμού της επιλογής της, μπορεί να πραγματοποιεί λογιστικό έλεγχο της χρησιμοποίησης της επιχορήγησης. Οι λογιστικοί έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, καθώς και κατά την πενταετή περίοδο μετά την ημερομηνία πληρωμής του υπολοίπου της επιχορήγησης. Εφόσον συντρέχει λόγος, τα αποτελέσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν να οδηγήσουν σε αποφάσεις ανάκτησης ποσών από πλευράς Επιτροπής.
2. Το προσωπικό της Επιτροπής και τα εξωτερικά πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται από την Επιτροπή έχουν το κατάλληλο δικαίωμα πρόσβασης, συγκεκριμένα στα γραφεία του δικαιούχου, καθώς και σε όλα τα πληροφοριακά στοιχεία, ακόμη και σε ηλεκτρονική μορφή, που απαιτούνται για την εύρυθμη διεξαγωγή των λογιστικών ελέγχων.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαθέτει τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης.

Εξ άλλου, προκειμένου να προστατεύσει τα οικονομικά συμφέροντα των Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες, η Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) επιτρέπεται να διεξάγει επιτόπιους ελέγχους και εξακριβώσεις στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες.¹

3. Για τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται από τον παρόντα κανονισμό, ως παρατυπία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων², νοείται κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή κάθε αθέτηση συμβατικής υποχρέωσης, που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί, λόγω αδικαιολόγητης δαπάνης, ο γενικός προϋπολογισμός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζονται οι Κοινότητες ή,

¹ ΕΕ L 292, 15.11.1996, σ. 2.

² ΕΕ L 312, 23.12.1995, σ. 1.

ακόμη, προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζονται άλλοι διεθνείς οργανισμοί για λογαριασμό των Κοινοτήτων.

4. Οι συμφωνίες μεταξύ της Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με τη διάθεση κοινοτικών κονδυλίων στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Σταθμού Ignalina, προβλέπουν κατάλληλες διατάξεις ώστε να προστατεύονται τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας από απάτες, διαφθορά και λοιπές παρατυπίες και να είναι σε θέση η Επιτροπή, η OLAF και το Ελεγκτικό Συνέδριο να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους.

Άρθρο 9

Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και υποβάλλει σε τακτά διαστήματα έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Θα προβεί σε ενδιάμεση αξιολόγηση, σύμφωνα με το άρθρο 3.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAOJA

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1991/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**της 21ης Δεκεμβρίου 2006**

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι αναγκαίο να σημειωθεί πρόοδος στην εφαρμογή του ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης για τα βιολογικά τρόφιμα και τη βιολογική γεωργία, βάσει συγκεκριμένων μέτρων που θα αποσκοπούν στην εξασφάλιση απλούστευσης και γενικής συνοχής.
- (2) Τα βιολογικά προϊόντα που εισάγονται στην Κοινότητα θα πρέπει να μπορούν να διατίθενται στην κοινοτική αγορά με ένδειξη βιολογικής γεωργίας, εάν έχουν παραχθεί σύμφωνα με κανόνες παραγωγής και υπόκεινται σε ρυθμίσεις ελέγχου που συμφωνούν ή ισοδυναμούν με την κοινοτική νομοθεσία.
- (3) Θα πρέπει να αναγνωρίζονται οι τρίτες χώρες, των οποίων τα πρότυπα παραγωγής και οι ρυθμίσεις ελέγχου είναι ισοδύναμα με τα εφαρμοζόμενα στην Κοινότητα και να δημοσιεύεται κατάλογος των χωρών αυτών. Οι φορείς ελέγχου που είναι αρμόδιοι να διενεργούν ελέγχους σε χώρες, οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο

¹ Γνώμη της 28ης Σεπτεμβρίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

αναγνωρισμένων τρίτων χωρών, θα πρέπει να αναγνωρίζονται και να εγγράφονται σε κατάλογο. Θα πρέπει να επιτρέπεται στις επιχειρήσεις τρίτων χωρών που παράγουν προϊόντα τηρώντας απευθείας τους κοινοτικούς κανόνες να υποβάλλουν τις δραστηριότητές τους στους φορείς ελέγχου και τις αρχές ελέγχου που αναγνωρίζονται από την Επιτροπή προς τον σκοπό αυτόν.

- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1991, περί του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων και των σχετικών ενδείξεων στα γεωργικά προϊόντα και στα είδη διατροφής¹ παρέχει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να χορηγούν στους εισαγωγείς, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, άδειες για την υπό ορισμένους όρους διάθεση μεμονωμένων προϊόντων στην κοινοτική αγορά. Είναι συνεπώς σκόπιμο να τροποποιηθεί για να αντικαταστήσει αυτό το καθεστώς εισαγωγών από ένα καθεστώς που θα ισχύει από την ημερομηνία αυτή.
- (5) Για να μην διαταραχθούν οι διεθνείς εμπορικές συναλλαγές, είναι αναγκαίο να παραταθεί η δυνατότητα των κρατών μελών να συνεχίσουν να χορηγούν στους εισαγωγείς, ανάλογα με την περίπτωση, άδειες για τη διάθεση προϊόντων στην κοινοτική αγορά, έως να τεθούν σε εφαρμογή τα αναγκαία μέτρα για τη λειτουργία του νέου καθεστώτος εισαγωγών, ιδίως όσον αφορά την αναγνώριση των φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου που έχουν αρμοδιότητα να διεξάγουν έλεγχο στις χώρες οι οποίες δεν είναι στον κατάλογο των αναγνωρισμένων τρίτων χωρών.
- (6) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 10, παράγραφος 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «β) έχουν υποβληθεί στο σύστημα ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 9 ή έχουν εισαχθεί βάσει του άρθρου 11·

¹ ΕΕ L 198, 22.7.1991, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 780/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 137, 25.5.2006, σ. 9).

ωστόσο, προκειμένου για προϊόντα που εισάγονται σύμφωνα με το άρθρο 11, παράγραφος 6, η εφαρμογή του συστήματος ελέγχου πληροί απαιτήσεις ισοδύναμες προς τις προβλεπόμενες στο άρθρο 9, και ιδίως την παράγραφο 4.»

2) Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :

«Άρθρο 11

1. Προϊόν που εισάγεται από τρίτη χώρα μπορεί να διατίθεται στην κοινοτική αγορά επισημασμένο ως προϊόν με ενδείξεις για τη βιολογική μέθοδο παραγωγής, υπό την προϋπόθεση ότι:
 - α) το προϊόν συμμορφώνεται προς τις διατάξεις των άρθρων 5 και 6 του παρόντος κανονισμού,
 - β) όλες οι επιχειρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των εξαγωγέων, έχουν υποβάλει τις δραστηριότητές τους σε φορέα ελέγχου ή αρχή ελέγχου που αναγνωρίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2, και
 - γ) οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις είναι σε θέση να παρέχουν, ανά πάσα στιγμή, στους εισαγωγείς ή τις εθνικές αρχές, τεκμηρίωση που να επιτρέπει την ταυτοποίηση της επιχείρησης η οποία διεξήγαγε την τελευταία πράξη και του τύπου ή του φάσματος των προϊόντων υπό τον έλεγχό της, καθώς και την εξακρίβωση της συμμόρφωσης της εν λόγω επιχείρησης προς τα στοιχεία α) και β) και της περιόδου ισχύος.
2. Η Επιτροπή αναγνωρίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2, τους φορείς ελέγχου και τις αρχές ελέγχου που αναφέρονται στην παράγραφο 1, στοιχείο β), συμπεριλαμβανομένων των φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου που αναφέρονται στην παράγραφο 9, που έχουν αρμοδιότητα για τη διεξαγωγή των ελέγχων και την έκδοση της τεκμηρίωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, στοιχείο γ), σε τρίτες χώρες, και καταρτίζει κατάλογο των εν λόγω φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου.

Οι φορείς ελέγχου διαπιστεύονται σύμφωνα με το σχετικό ευρωπαϊκό πρότυπο EN 45011 ή τον οδηγό 65 ISO «Γενικές απαιτήσεις για φορείς που λειτουργούν ως συστήματα πιστοποίησης προϊόντων», στην έκδοση που δημοσιεύθηκε τελευταία στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σειρά C*. Οι φορείς ελέγχου

υποβάλλονται σε τακτική επιτόπια αξιολόγηση, εποπτεία και πολυετή επαναξιολόγηση των δραστηριοτήτων τους από τον φορέα διαπίστευσης.

Η Επιτροπή, όταν εξετάζει τις αιτήσεις αναγνώρισης, καλεί τον φορέα ελέγχου ή την αρχή ελέγχου να παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να αναθέσει σε εμπειρογνώμονες το καθήκον να εξετάσουν επιτόπου τους κανόνες παραγωγής και τις δραστηριότητες ελέγχου που ασκεί στην τρίτη χώρα ο ενδιαφερόμενος φορέας ελέγχου ή η ενδιαφερόμενη αρχή ελέγχου.

Οι αναγνωρισμένοι φορείς ελέγχου ή αρχές ελέγχου παρέχουν τις εκθέσεις αξιολόγησης που εκδίδει ο φορέας διαπίστευσης ή, ανάλογα με την περίπτωση, η αρμόδια αρχή σχετικά με την τακτική επιτόπια αξιολόγηση, εποπτεία και πολυετή επαναξιολόγηση των δραστηριοτήτων τους.

Βάσει των εκθέσεων αξιολόγησης, η Επιτροπή, επικουρούμενη από τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη δέουσα εποπτεία των αναγνωρισμένων φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου επανεξετάζοντας τακτικά την αναγνώρισή τους. Η φύση της εποπτείας καθορίζεται βάσει εκτιμήσεως του κινδύνου για την εμφάνιση παρατυπιών ή τη διάπραξη παραβάσεων των διατάξεων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ή δυνάμει αυτού.

3. Προϊόν που εισάγεται από τρίτη χώρα μπορεί επίσης να διατίθεται στην κοινοτική αγορά επισημασμένο ως προϊόν με ενδείξεις σχετικά με τη βιολογική μέθοδο παραγωγής, υπό την προϋπόθεση ότι :
 - α) το προϊόν έχει παραχθεί σύμφωνα με πρότυπα παραγωγής ισοδύναμα προς τους κανόνες παραγωγής που θεσπίζονται στα άρθρα 5 και 6 όσον αφορά τη βιολογική παραγωγή στην Κοινότητα,
 - β) οι επιχειρήσεις έχουν υποβληθεί σε μέτρα ελέγχου ισοδύναμης αποτελεσματικότητας με εκείνα που αναφέρονται στα άρθρα 8 και 9, και τα εν λόγω μέτρα ελέγχου έχουν εφαρμοσθεί μόνιμα και αποτελεσματικά,
 - γ) οι επιχειρήσεις σε όλα τα στάδια παραγωγής, παρασκευής και διανομής στην τρίτη χώρα έχουν υποβάλει τις δραστηριότητές τους σε σύστημα ελέγχου αναγνωρισμένο σύμφωνα με την παράγραφο 4 ή σε φορέα ελέγχου ή αρχή ελέγχου που έχει αναγνωρισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 5, και

- δ) το προϊόν καλύπτεται από πιστοποιητικό ελέγχου το οποίο έχει εκδοθεί από τις αρμόδιες αρχές ή τους φορείς ελέγχου ή αρχές ελέγχου της τρίτης χώρας που έχουν αναγνωρισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4 ή από φορέα ελέγχου ή αρχή ελέγχου που έχει αναγνωρισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 5 και το οποίο βεβαιώνει ότι το προϊόν πληροί τους όρους της παρούσας παραγράφου. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού πρέπει να συνοδεύει τα εμπορεύματα, έως τις εγκαταστάσεις του πρώτου παραλήπτη. Εν συνεχεία, ο εισαγωγέας πρέπει να τηρεί το πιστοποιητικό στη διάθεση του φορέα ελέγχου και, ανάλογα με την περίπτωση, της αρχής ελέγχου επί δύο χρόνια τουλάχιστον.
4. Η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2, τις τρίτες χώρες, των οποίων το σύστημα παραγωγής τηρεί κανόνες ισοδύναμους προς τους θεσπιζόμενους στα άρθρα 5 και 6 και των οποίων οι ρυθμίσεις ελέγχου έχουν ισοδύναμη αποτελεσματικότητα με τις θεσπιζόμενες στα άρθρα 8 και 9, και να καταρτίζει κατάλογο των χωρών αυτών. Κατά την εκτίμηση της ισοδυναμίας, λαμβάνονται υπόψη οι κατευθυντήριες γραμμές CAC/GL του *Codex Alimentarius*.
- Η Επιτροπή, όταν εξετάζει τις αιτήσεις αναγνώρισης, καλεί την τρίτη χώρα να παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει σε εμπειρογνώμονες το καθήκον να εξετάσουν επιτόπου τους κανόνες παραγωγής και τις ρυθμίσεις ελέγχου της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας.
- Έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, οι κατ'αυτόν τον τρόπο αναγνωρισμένες τρίτες χώρες αποστέλλουν συνοπτική ετήσια έκθεση στην Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή και την επιβολή της εφαρμογής των ρυθμίσεων ελέγχου τους.
- Βάσει των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτές τις ετήσιες εκθέσεις, η Επιτροπή, επικουρούμενη από τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη δέουσα εποπτεία των αναγνωρισμένων τρίτων χωρών επανεξετάζοντας τακτικά την αναγνώρισή τους. Η φύση της εποπτείας καθορίζεται βάσει εκτιμήσεως του κινδύνου για την εμφάνιση παρατυπιών ή τη διάπραξη παραβάσεων των διατάξεων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ή δυνάμει αυτού.
5. Για τα προϊόντα που δεν εισάγονται δυνάμει της παραγράφου 1 ούτε εισάγονται από τρίτη χώρα αναγνωρισμένη δυνάμει της παραγράφου 4, η Επιτροπή μπορεί να αναγνωρίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2, τους φορείς

ελέγχου και τις αρχές ελέγχου, συμπεριλαμβανομένων των φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου που αναφέρονται στην παράγραφο 9, που έχουν αρμοδιότητα να διενεργούν ελέγχους και να εκδίδουν πιστοποιητικά σε τρίτες χώρες για τους σκοπούς της παραγράφου 3, και να καταρτίζει κατάλογο των εν λόγω φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου. Κατά την εκτίμηση της ισοδυναμίας, λαμβάνονται υπόψη οι κατευθυντήριες γραμμές CAC/GL 32 του *Codex Alimentarius*.

Η Επιτροπή εξετάζει κάθε αίτηση αναγνώρισης που υποβάλλεται από φορέα ελέγχου ή αρχή ελέγχου τρίτης χώρας.

Η Επιτροπή, όταν εξετάζει τις αιτήσεις αναγνώρισης, καλεί τον φορέα ελέγχου ή την αρχή ελέγχου να παράσχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες. Ο φορέας ελέγχου ή η αρχή ελέγχου υποβάλλεται σε τακτική επιτόπια αξιολόγηση, εποπτεία και πολυετή επαναξιολόγηση των δραστηριοτήτων του από φορέα διαπίστευσης ή, ανάλογα με την περίπτωση, από αρμόδια αρχή. Η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει σε εμπειρογνώμονες το καθήκον να εξετάσουν επιτόπου τους κανόνες παραγωγής και τις δραστηριότητες ελέγχου που ασκεί στην τρίτη χώρα ο ενδιαφερόμενος φορέας ελέγχου ή η ενδιαφερόμενη αρχή ελέγχου.

Οι αναγνωρισμένοι φορείς ελέγχου ή αρχές ελέγχου παρέχουν τις εκθέσεις αξιολόγησης που εκδίδει ο φορέας διαπίστευσης ή, ανάλογα με την περίπτωση, η αρμόδια αρχή σχετικά με την τακτική επιτόπια αξιολόγηση, εποπτεία και πολυετή επαναξιολόγηση των δραστηριοτήτων τους.

Βάσει αυτών των εκθέσεων αξιολόγησης, η Επιτροπή, επικουρούμενη από τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη δέουσα εποπτεία των αναγνωρισμένων φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου επανεξετάζοντας τακτικά την αναγνώρισή τους. Η φύση της εποπτείας καθορίζεται βάσει εκτιμήσεως του κινδύνου για την εμφάνιση παρατυπιών ή τη διάπραξη παραβάσεων των διατάξεων που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό ή δυνάμει αυτού.

6. Για χρονικό διάστημα που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 2007 και λήγει 12 μήνες μετά τη δημοσίευση του πρώτου καταλόγου αναγνωρισμένων σύμφωνα με την παράγραφο 5 φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου, η αρμόδια αρχή κράτους μέλους δύναται να επιτρέψει σε εισαγωγείς στο κράτος μέλος αυτό, στο οποίο ο εισαγωγέας έχει κοινοποιήσει τη δραστηριότητά του σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 1, να διαθέτουν στην αγορά προϊόντα που εισάγουν από τρίτες χώρες, οι οποίες δεν

περιλαμβάνονται στον αναφερόμενο στην παράγραφο 4 κατάλογο, υπό την προϋπόθεση ότι ο εισαγωγέας παρέχει επαρκείς αποδείξεις, από τις οποίες προκύπτει ότι πληρούνται οι όροι της παραγράφου 3, στοιχεία α) και β). Εάν οι όροι αυτοί δεν πληρούνται πλέον, η άδεια ανακαλείται αμέσως. Οι άδειες λήγουν το αργότερο 24 μήνες μετά τη δημοσίευση του πρώτου καταλόγου των αναγνωρισμένων σύμφωνα με την παράγραφο 5 φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου. Το εισαγόμενο προϊόν καλύπτεται από πιστοποιητικό ελέγχου που έχει εκδοθεί από την αρχή ή τον φορέα που έχουν γίνει δεκτοί για την έκδοση του πιστοποιητικού ελέγχου από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που χορήγησε την άδεια. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού πρέπει να συνοδεύει τα εμπορεύματα, έως τις εγκαταστάσεις του πρώτου παραλήπτη· εν συνεχεία, ο εισαγωγέας πρέπει να τηρεί το πιστοποιητικό στη διάθεση του φορέα ελέγχου και, ανάλογα με την περίπτωση, της αρχής ελέγχου επί δύο χρόνια τουλάχιστον

Κάθε κράτος μέλος ενημερώνει τα υπόλοιπα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά με κάθε άδεια που χορηγεί κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου, συμπεριλαμβάνοντας στην ενημέρωση αυτή πληροφορίες για τα σχετικά πρότυπα παραγωγής και τις σχετικές ρυθμίσεις ελέγχου.

Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους ή με πρωτοβουλία της Επιτροπής, η επιτροπή, που έχει συσταθεί βάσει του άρθρου 14, εξετάζει άδειες που έχουν χορηγηθεί κατ' εφαρμογή της παρούσας παραγράφου. Εάν από την εξέταση αυτή προκύψει ότι δεν πληρούνται οι όροι των στοιχείων α) και β), της παραγράφου 3, του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή ζητεί από το κράτος μέλος που χορήγησε την άδεια να την ανακαλέσει.

Άδειες εμπορίας για προϊόντα εισαγόμενα από τρίτη χώρα οι οποίες είχαν χορηγηθεί, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006, σε εισαγωγέα από αρμόδια αρχή του αντιστοίχου κράτους μέλους δυνάμει της παρούσας παραγράφου, λήγουν στις 31 Δεκεμβρίου 2007 το αργότερο.

7. Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 14, παράγραφος 2, λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, ιδίως όσον αφορά:
 - α) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται στην αναγνώριση τρίτων χωρών καθώς και φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου,

συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης των καταλόγων αναγνωρισμένων τρίτων χωρών καθώς και φορέων ελέγχου και αρχών ελέγχου, και

- β) την τεκμηρίωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 και το πιστοποιητικό που αναφέρεται στην παράγραφο 3, στοιχείο δ) και στην παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου, λαμβανομένων υπόψη των πλεονεκτημάτων της ηλεκτρονικής πιστοποίησης, συμπεριλαμβανομένης της ενισχυμένης προστασίας έναντι της απάτης.»
- 3) Στο άρθρο 16, παράγραφος 3, το δεύτερο εδάφιο διαγράφεται.
- 4) Στο Παράρτημα III, το Τμήμα Γ τροποποιείται ως εξής:
- α) Στο πρώτο εδάφιο, η δεύτερη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «← πρώτος παραλήπτης : το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 3, στοιχείο δ) και παράγραφος 6, στο οποίο παραδίδεται το φορτίο και το οποίο θα το παραλάβει για περαιτέρω παρασκευή ή διάθεση στην κοινοτική αγορά,» και
- β) Στο σημείο 5, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο :
- «Ο φορέας ελέγχου ή η αρχή ελέγχει τα βιβλία αποθήκης και τους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς που αναφέρονται στο τμήμα Γ, σημείο 2 καθώς και το πιστοποιητικό ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 3, στοιχείο δ) και παράγραφος 6 και την τεκμηρίωση που αναφέρεται στο άρθρο 11, παράγραφος 1.».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1^η Ιανουαρίου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAOJA

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2006

για τη σύναψη της συμφωνίας
υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών
σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή
της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Κυβέρνησης της Δανίας
και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου
(2006/1006/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 300 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 37,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Κοινότητα, αφενός, και η Κυβέρνηση της Δανίας και η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας, αφετέρου, διαπραγματεύτηκαν συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης που παρέχει στους κοινοτικούς αλιείς αλιευτικές δυνατότητες στα ύδατα της αποκλειστικής οικονομικής ζώνης της Γροιλανδίας.
- (2) Αποτέλεσμα των διαπραγματεύσεων αυτών ήταν η μονογραφή νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης στις 2 Ιουνίου 2006.

- (3) Με τη νέα συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης καταργείται η αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου¹.
- (4) Λόγω της εκπνοής, την 31η Δεκεμβρίου 2006, του τέταρτου πρωτοκόλλου για τον καθορισμό των όρων που αφορούν την αλιεία οι οποίοι προβλέπονται στην αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο που συνάφθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1245/2004 του Συμβουλίου², και για να αποφευχθεί η διακοπή της πρόσβασης των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας στους αλιευτικούς πόρους της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης της Γροιλανδίας, αμφοτέρωτα τα μέρη μονογράφησαν συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών που προβλέπει την προσωρινή εφαρμογή της νέας συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης από την 1^η Ιανουαρίου 2007. Δεδομένου του επείγοντος, είναι επιτακτικό να χορηγηθεί παρέκκλιση από την προθεσμία των έξι εβδομάδων που προβλέπεται στην παράγραφο I(3) του Πρωτοκόλλου σχετικά με τον ρόλο των εθνικών Κοινοβουλίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στις Συνθήκες περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
- (5) Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να εγκρίνει τη συμφωνία υπό τη μορφή ανταλλαγής επιστολών.
- (6) Θα πρέπει να καθοριστεί η μέθοδος κατανομής των αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ των κρατών μελών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

¹ ΕΕ L 29, 1.2.1995, σ. 9.

² ΕΕ L 237, 8.7.2004, σ. 7.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η κατανομή των αλιευτικών δυνατοτήτων συμπεριλαμβανομένων και των αδειών που χορηγούνται βάσει της συμφωνίας του άρθρου 1, πραγματοποιούνται βάσει του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής¹.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες κάθε αποθέματος που αλιεύονται στην αλιευτική ζώνη της Γροιλανδίας σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 500/2001 της Επιτροπής, της 14ης Μαρτίου 2001, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/1993, του Συμβουλίου, σχετικά με τον έλεγχο των αλιευμάτων των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στα ύδατα τρίτων χωρών και στην ανοιχτή θάλασσα².

Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. KORKEAOJA

¹ ΕΕ L 358, 31.12.2002, σ. 59.

² ΕΕ L 73, 15.3.2001, σ. 8.

Συμφωνία
υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών
σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή
της συμφωνίας αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Κυβέρνησης της Δανίας
και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου

A. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Αναφερόμενος στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, που μονογραφήθηκε στις 2 Ιουνίου 2006, συμπεριλαμβανομένου και του πρωτοκόλλου καθώς και των παραρτημάτων του, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1^η Ιανουαρίου 2007, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 16, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται, στην περίπτωση αυτή, ότι η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πραγματοποιείται πριν από τις 30 Ιουνίου 2007.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Κυβέρνηση της Δανίας
και την Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας

Συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Κυβέρνησης της Δανίας
και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής καλούμενη «Κοινότητα», και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ ΚΑΙ Η ΤΟΠΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ, εφεξής καλούμενες «Γροιλανδία»

εφεξής καλούνται «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο σχετικά με το ιδιαίτερο καθεστώς που εφαρμόζεται στη Γροιλανδία

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Γροιλανδία επιθυμούν την ενίσχυση των μεταξύ τους δεσμών και την καθιέρωση εταιρικής σχέσης και συνεργασίας που θα στηρίξει, θα συμπληρώσει και θα επεκτείνει τις σχέσεις και τη συνεργασία που καθιέρωσαν μεταξύ τους κατά το παρελθόν,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση του Συμβουλίου, της 27^{ης} Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την αναγνώριση από το Συμβούλιο, τον Φεβρουάριο του 2003, της ανάγκης για διεύρυνση και ενίσχυση των μελλοντικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γροιλανδίας, λαμβανομένης υπόψη της σημασίας της αλιείας και της ανάγκης διαρθρωτικών και τομεακών μεταρρυθμίσεων στην Γροιλανδία βάσει μιας ολοκληρωμένης εταιρικής σχέσης για την αειφόρο ανάπτυξη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την κοινή δήλωση της 27^{ης} Ιουνίου 2006 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Τοπικής κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της Κυβέρνησης της Δανίας, αφετέρου σχετικά με την εταιρική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γροιλανδίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την απόφαση του Συμβουλίου της 17^{ης} Ιουλίου 2006 για τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Γροιλανδίας και του Βασιλείου της Δανίας, αφετέρου

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το καθεστώς της Γροιλανδίας, η οποία είναι ταυτόχρονα αυτόνομη και αναπόσπαστο τμήμα ενός κράτους μέλους της Κοινότητας

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη συνολική σχέση μεταξύ της Κοινότητας και της Γροιλανδίας και την αμοιβαία επιθυμία τους να συνεχίσουν την εν λόγω σχέση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας και τη συμφωνία για την εφαρμογή της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας σχετικά με τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων αλιευτικών αποθεμάτων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σημασίας των αρχών που καθιερώνονται από τον Κώδικα Δεοντολογίας για την υπεύθυνη αλιεία, ο οποίος εγκρίθηκε κατά τη συνδιάσκεψη του FAO το 1995,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να συνεργαστούν, προς όφελος του αμοιβαίου συμφέροντός τους, για την προώθηση της καθιέρωσης της υπεύθυνης αλιείας, με σκοπό να εξασφαλίσουν τη μακροπρόθεσμη διατήρηση και τη βιώσιμη εκμετάλλευση των θαλάσσιων έμβιων πόρων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η συνεργασία αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή πρωτοβουλιών και μέτρων, τα οποία, ανεξάρτητα από το αν λαμβάνονται από κοινού ή χωριστά, είναι συμπληρωματικά, συνεπή προς την πολιτική και εξασφαλίζουν συνέργεια των προσπαθειών,

ΠΡΟΤΙΘΕΜΕΝΕΣ, για τους σκοπούς αυτούς, να συνεχίσουν τον διάλογο με στόχο να ορίσουν μια τομεακή αλιευτική πολιτική στη Γροιλανδία και να προσδιορίσουν τα κατάλληλα μέσα που θα διασφαλίσουν την αποτελεσματική εφαρμογή της πολιτικής αυτής καθώς και τη συμμετοχή των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών σε αυτήν,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να καθορίσουν τους όρους και τις συνθήκες που θα διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Γροιλανδίας και την κοινοτική στήριξη για την εξασφάλιση της συνέχειας στη διεξαγωγή υπεύθυνης αλιείας στα εν λόγω ύδατα,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΕΣ να επιδοθούν σε στενότερη οικονομική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων, μέσω της σύστασης και της ανάπτυξης κοινών επιχειρήσεων, στις οποίες θα συμμετέχουν επιχειρήσεις των δύο μερών και μέσω της προώθησης προσωρινών κοινοπραξιών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

ΑΡΘΡΟ 1

Πεδίο εφαρμογής και στόχοι

Η παρούσα συμφωνία καθορίζει τις αρχές, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν:

- την οικονομική, χρηματοοικονομική, τεχνική και επιστημονική συνεργασία στον τομέα της αλιείας, με σκοπό να διασφαλιστεί ότι η εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων παρέχει βιώσιμες οικονομικές και κοινωνικές προϋποθέσεις καθώς και την ανάπτυξη του κλάδου της αλιείας της Γροιλανδίας·
- τους όρους πρόσβασης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στην αποκλειστική οικονομική ζώνη της Γροιλανδίας (εφεξής «ΑΟΖ της Γροιλανδίας»)·
- τις διευθετήσεις για τη θέσπιση ρυθμίσεων όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες των κοινοτικών σκαφών στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, με στόχο τη διασφάλιση της τήρησης των ανωτέρω κανόνων και όρων, την αποτελεσματική εφαρμογή των μέτρων για τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών αποθεμάτων και την πρόληψη της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας·
- τις συμπράξεις μεταξύ επιχειρήσεων που αποβλέπουν στην ανάπτυξη, προς το κοινό συμφέρον, των οικονομικών δραστηριοτήτων του τομέα της αλιείας και των συναφών δραστηριοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, του πρωτοκόλλου και του παραρτήματος:

- α) ως «αρχές της Γροιλανδίας» νοείται η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας·
- β) ως «κοινοτικές αρχές» νοείται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή·
- γ) ως «κοινοτικό σκάφος» νοείται αλιευτικό σκάφος που φέρει τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και είναι νηολογημένο στην Κοινότητα·

- δ) ως «κοινή επιχείρηση» νοείται οποιαδήποτε εταιρία, η οποία διέπεται από το δίκαιο της Γροιλανδίας, η οποία αποτελείται από έναν ή περισσότερους κοινοτικούς πλοιοκτήτες και έναν ή περισσότερους εταίρους της Γροιλανδίας, με στόχο την διεξαγωγή αλιείας και, ενδεχομένως, την εκμετάλλευση αλιευτικών ποσοτώσεων της Γροιλανδίας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Γροιλανδίας με σκοπό τον κατά προτεραιότητα εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς·
- ε) ως «προσωρινή κοινοπραξία» νοείται οποιαδήποτε εταιρεία, η οποία στηρίζεται σε συμβατική συμφωνία περιορισμένης διάρκειας μεταξύ κοινοτικών πλοιοκτητών και φυσικών ή νομικών προσώπων της Γροιλανδίας, με στόχο την από κοινού διεξαγωγή αλιείας και εκμετάλλευσης αλιευτικών ποσοτώσεων της Γροιλανδίας από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και για την κατανομή των δαπανών, των κερδών ή των ζημιών της από κοινού αναληφθείσας οικονομικής δραστηριότητας με σκοπό τον κατά προτεραιότητα εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς·
- στ) ως «μεικτή επιτροπή» νοείται επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Γροιλανδίας, οι αρμοδιότητες της οποίας περιγράφονται στο άρθρο 10 της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Αρχές που διέπουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να προωθήσουν την υπεύθυνη αλιεία στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, με βάση τις αρχές της μη εισαγωγής διακρίσεων μεταξύ των διαφόρων στόλων που αλιεύουν στα εν λόγω ύδατα και με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου.
2. Η Γροιλανδία θα συνεχίσει τον σχεδιασμό της τομεακής αλιευτικής πολιτικής και τη διαχείριση της εφαρμογής της μέσω ετήσιων και πολυετών προγραμμάτων υπό το πρίσμα των στόχων που καθορίζονται με κοινή συμφωνία των συμβαλλομένων μερών. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεχίζουν προς τον σκοπό αυτό τον πολιτικό διάλογο για τις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις. Οι αρχές της Γροιλανδίας αναλαμβάνουν με την παρούσα συμφωνία την υποχρέωση να ενημερώνουν τις κοινοτικές αρχές όταν θεσπίζονται περαιτέρω σημαντικά μέτρα στον εν λόγω τομέα.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη, κατόπιν αιτήματος του ενός από αυτά, συνεργάζονται επίσης για τη

διενέργεια αξιολογήσεων, τόσο από κοινού όσο και μονομερώς, όσον αφορά τα μέτρα, τα προγράμματα και τις ενέργειες που υλοποιούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

4. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εξασφαλίσουν ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής οικονομικής και κοινωνικής διακυβέρνησης.

ΑΡΘΡΟ 4

Επιστημονική συνεργασία

1. Κατά τη διάρκεια της περιόδου που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, η Κοινότητα και η Γροιλανδία παρακολουθούν την εξέλιξη των πόρων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας. Μια μεικτή επιστημονική επιτροπή, κατόπιν αιτήματος της μεικτής επιτροπής, συντάσσει εκθέσεις βάσει σχετικής εντολής της εν λόγω μεικτής επιτροπής.

2. Με βάση τις βέλτιστες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής και, στη συνέχεια, η Γροιλανδία θεσπίζει τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που κρίνει αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να διαβουλεύονται μεταξύ τους, είτε άμεσα είτε στο πλαίσιο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, με σκοπό την εξασφάλιση της διαχείρισης και της διατήρησης των βιολογικών πόρων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, καθώς και να συνεργάζονται στο πλαίσιο των σχετικών επιστημονικών ερευνών.

ΑΡΘΡΟ 5

Πρόσβαση στα αλιευτικά πεδία της ΑΟΖ της Γροιλανδίας

1. Η Γροιλανδία αναλαμβάνει την υποχρέωση να επιτρέπει στα κοινοτικά σκάφη να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην ΑΟΖ της σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένου του πρωτοκόλλου και του παραρτήματός του. Οι αρχές της Γροιλανδίας χορηγούν στα σκάφη που ορίζονται από την Κοινότητα άδειες οι οποίες εκδίδονται βάσει του πρωτοκόλλου και αντιστοιχούν στις αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται σύμφωνα με το πρωτόκολλο.

2. Οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται στην Κοινότητα από την Γροιλανδία βάσει της παρούσας συμφωνίας μπορούν να διατεθούν σε σκάφη που φέρουν τη σημαία και είναι νηολογημένα στην Νορβηγία, την Ισλανδία και τις Νήσους Φερόε εφόσον αυτό απαιτείται για την ομαλή λειτουργία των αλιευτικών συμφωνιών που έχει συνάψει η Κοινότητα με τα εν λόγω μέρη. Προς το σκοπό αυτό, η Γροιλανδία αναλαμβάνει τη δέσμευση να επιτρέπει στα σκάφη που φέρουν τη σημαία και είναι νηολογημένα στη Νορβηγία, την Ισλανδία και τις Νήσους Φερόε να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην ΑΟΖ της.
3. Οι αλιευτικές δραστηριότητες που διέπονται από την παρούσα συμφωνία, υπόκεινται στους νόμους και τους κανονισμούς που ισχύουν στη Γροιλανδία. Οι αρχές της Γροιλανδίας ζητούν τις παρατηρήσεις των αρχών της Κοινότητας για κάθε τροποποίηση της νομοθεσίας αυτής πριν από την έναρξη ισχύος της, εκτός εάν ο σκοπός της νομοθεσίας είναι τέτοιος που να δικαιολογείται δεόντως η κατεπείγουσα έναρξη ισχύος της, χωρίς την καθυστέρηση που θα μπορούσε να προκληθεί από τη σχετική διαβούλευση με τις κοινοτικές αρχές. Οι αρχές της Γροιλανδίας κοινοποιούν εκ των προτέρων και εγκαίρως στις κοινοτικές αρχές κάθε τροποποίηση της εν λόγω νομοθεσίας.
4. Η Γροιλανδία αναλαμβάνει την ευθύνη για την ουσιαστική εφαρμογή των διατάξεων παρακολούθησης της αλιείας που περιέχονται στο πρωτόκολλο. Τα κοινοτικά σκάφη συνεργάζονται με τις αρμόδιες αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διενέργεια της εν λόγω παρακολούθησης.
5. Με την παρούσα, οι κοινοτικές αρχές αναλαμβάνουν την υποχρέωση να λάβουν όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα για να εξασφαλίσουν τη συμμόρφωση των κοινοτικών σκαφών με την παρούσα συμφωνία και τη νομοθεσία που διέπει την αλιεία στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.

ΑΡΘΡΟ 6

Άδειες

1. Τα κοινοτικά σκάφη μπορούν να αλιεύουν στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, μόνον εάν κατέχουν έγκυρη ισχύουσα άδεια αλιείας που έχει εκδοθεί στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.
2. Η διαδικασία έκδοσης άδειας αλιείας για ένα σκάφος, τα εφαρμοστέα τέλη και ο τρόπος πληρωμής από τους εφοπλιστές καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφαλίζουν την ορθή εφαρμογή αυτών των διαδικασιών και όρων μέσω της κατάλληλης διοικητικής συνεργασίας μεταξύ των οικείων αρμόδιων αρχών.

ΑΡΘΡΟ 7

Χρηματική αντιπαροχή

1. Η Κοινότητα καταβάλλει στη Γροιλανδία χρηματική αντιπαροχή σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο πρωτόκολλο και στο παράρτημα. Η εν λόγω ενιαία αντιπαροχή απαρτίζεται από δύο συναφείς συνιστώσες, και συγκεκριμένα:

- (α) από χρηματική αντιπαροχή για την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα αλιευτικά πεδία της Γροιλανδίας, και
- (β) από την οικονομική στήριξη της Κοινότητας για την εξασφάλιση της υπεύθυνης αλιείας και της βιώσιμης εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.

2. Η διαχείριση της συνιστώσας της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο στοιχείο β) της παραγράφου 1 πραγματοποιείται από τις αρχές της Γροιλανδίας με βάση στόχους που προσδιορίζονται με κοινή συμφωνία μεταξύ των συμβαλλομένων μερών σύμφωνα με το πρωτόκολλο, οι οποίοι πρέπει να επιτευχθούν στο πλαίσιο της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας και σύμφωνα με ετήσιο και πολυετές πρόγραμμα για την εφαρμογή της.

3. Η οικονομική αντιπαροχή που χορηγεί η Κοινότητα καταβάλλεται σε ετήσιες δόσεις σύμφωνα με το πρωτόκολλο. Βάσει της παρούσης συμφωνίας και του πρωτοκόλλου, η χρηματική αντιπαροχή μπορεί να τροποποιηθεί λόγω:

- (α) εξαιρετικών περιστάσεων, εκτός φυσικών φαινομένων, που εμποδίζουν την άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας,
- (β) μείωσης των αλιευτικών δυνατοτήτων που χορηγούνται στα κοινοτικά σκάφη, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για λόγους διαχείρισης των σχετικών αποθεμάτων, όποτε αυτό κρίνεται αναγκαίο για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των πόρων βάσει των βέλτιστων διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων.

- (γ) ειδικής προτεραιότητας για την Κοινότητα όσον αφορά την πρόσβαση σε πρόσθετες αλιευτικές δυνατότητες πέραν των καθοριζόμενων στο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, που προβλέπονται με αμοιβαία συμφωνία μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, εφόσον οι βέλτιστες διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις δείχνουν ότι επιτρέπεται από την κατάσταση των πόρων,
- (δ) επαναξιολόγησης των όρων χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας εφόσον αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα συμβαλλόμενα μέρη,
- (ε) αναστολής της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας βάσει του άρθρου 13.

ΑΡΘΡΟ 8

Προώθηση της συνεργασίας

μεταξύ των οικονομικών παραγόντων και της κοινωνίας των πολιτών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την οικονομική, εμπορική, επιστημονική και τεχνική συνεργασία στον τομέα της αλιείας και στους συναφείς τομείς. Προβαίνουν σε διαβουλεύσεις για να συντονίσουν τα διάφορα μέτρα που είναι δυνατόν να ληφθούν για το σκοπό αυτό.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με αλιευτικές τεχνικές και εργαλεία, μεθόδους συντήρησης και βιομηχανικές μεθόδους μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν ιδίως τη συγκρότηση προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων προς όφελος του αμοιβαίου συμφέροντος και σύμφωνα με την νομοθεσία τους.

ΑΡΘΡΟ 9

Πειραματική αλιεία

Τα συμβαλλόμενα μέρη προωθούν τη διεξαγωγή πειραματικής αλιείας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας. Τα συμβαλλόμενα μέρη υλοποιούν από κοινού την πειραματική αλιεία σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 10

Μεικτή επιτροπή

1. Συγκροτείται μεικτή επιτροπή που ενεργεί ως βήμα των συμβαλλόμενων μερών για την παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και την εξασφάλιση της υλοποίησής της.
2. Η μεικτή επιτροπή ασκεί τα ακόλουθα καθήκοντα:
 - (α) ελέγχει την εκτέλεση, την ερμηνεία και την εφαρμογή της συμφωνίας, και ιδίως την κατάρτιση του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 2, καθώς και την αξιολόγηση της εφαρμογής του,
 - (β) εξασφαλίζει τον αναγκαίο σύνδεσμο για τα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα της αλιείας·
 - (γ) λειτουργεί ως βήμα για τον φιλικό διακανονισμό των διαφορών σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας,
 - (δ) εξασφαλίζει την αναθεώρηση και διαπραγμάτευση, όπου απαιτείται, του επιπέδου των υφιστάμενων και των μελλοντικών αλιευτικών δυνατοτήτων για τα σχετικά αποθέματα στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας βάσει των διαθέσιμων επιστημονικών γνωμοδοτήσεων, της προληπτικής προσέγγισης και των αναγκών του κλάδου της αλιείας της Γροιλανδίας και, κατά συνέπεια, των αλιευτικών δυνατοτήτων που διατίθενται στην Κοινότητα και, όπου απαιτείται, της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο πρωτόκολλο,
 - (ε) αξιολογεί την ανάγκη θέσπισης σχεδίων αποκατάστασης και μακροπρόθεσμων σχεδίων διαχείρισης για αποθέματα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η βιώσιμη εκμετάλλευση των αποθεμάτων και η διατήρηση σε βιώσιμα

επίπεδα των επιπτώσεων των αλιευτικών δραστηριοτήτων στα θαλάσσια οικοσυστήματα,

- (στ) παρακολουθεί τις αιτήσεις δημιουργίας προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων βάσει των όρων της παρούσας συμφωνίας και ιδίως αξιολογεί τα σχέδια που υποβάλλουν τα συμβαλλόμενα μέρη για τη σύσταση προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο παράρτημα του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας και πραγματοποιεί ανασκόπηση των δραστηριοτήτων σκαφών που ανήκουν σε προσωρινές κοινοπραξίες και κοινές επιχειρήσεις τα οποία αναπτύσσουν δραστηριότητες στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας,
- (ζ) καθορίζει, ανά περίπτωση, τα συναφή είδη, όρους και άλλες παραμέτρους που αφορούν την πειραματική αλιεία,
- (η) συμφωνεί επί διοικητικών μέτρων σχετικά με την πρόσβαση κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στην ΑΟΖ και τους πόρους της Γροιλανδίας συμπεριλαμβανομένων των αδειών, της κίνησης των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών και των αναφορών για τα αλιεύματα,
- (θ) συμφωνεί σχετικά με τις λεπτομέρειες υλοποίησης της οικονομικής στήριξης της Κοινότητας για την εξασφάλιση της υπεύθυνης αλιείας και της βιώσιμης εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.
- (ι) αξιολογεί τους όρους χορήγησης της κοινοτικής οικονομικής στήριξης για την εφαρμογή της τομεακής αλιευτικής πολιτικής της Γροιλανδίας εφόσον αυτό δικαιολογείται από τα αποτελέσματα του ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού που διαπιστώνουν τα συμβαλλόμενα μέρη,
- (ια) εκτελεί οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα αποφασίσουν να της αναθέσουν τα συμβαλλόμενα μέρη με αμοιβαία συμφωνία.

2. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μία φορά το έτος, εκ περιτροπής στην Κοινότητα και στην Γροιλανδία, υπό την προεδρία του συμβαλλόμενου μέρους που φιλοξενεί τη συνεδρίαση. Συνεδριάζει εκτάκτως κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

3. Η μεικτή επιτροπή καταρτίζει τον κανονισμό εσωτερικής λειτουργίας της.

ΑΡΘΡΟ 11

Γεωγραφική ζώνη εφαρμογής της Συμφωνίας

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπονται στην εν λόγω Συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Γροιλανδίας και στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.

ΑΡΘΡΟ 12

Διάρκεια και καταγγελία

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται για διάστημα έξι ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της· ανανεώνεται για συμπληρωματικές περιόδους έξι ετών, εκτός εάν υπάρξει καταγγελία σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3.
2. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να καταγγελθεί από οποιοδήποτε από τα συμβαλλόμενα μέρη για σοβαρούς λόγους, όπως η επιδείνωση της κατάστασης των σχετικών αποθεμάτων, ή η αδυναμία τήρησης των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει τα συμβαλλόμενα μέρη ως προς την καταπολέμηση της παράνομης, λαθραίας και άναρχης αλιείας.
3. Σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας για τους λόγους που αναφέρονται στην παράγραφο 2, το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί εγγράφως στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να αποσυρθεί από την συμφωνία τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξης της αρχικής περιόδου ή κάθε συμπληρωματικής περιόδου. Σε περίπτωση καταγγελίας της συμφωνίας για οποιοδήποτε άλλο λόγο, η περίοδος κοινοποίησης είναι εννέαμηνας.

ΑΡΘΡΟ 13

Αναστολή

1. Η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός συμβαλλόμενου μέρους, σε περίπτωση που το άλλο συμβαλλόμενο μέρος έχει κατά τη γνώμη του εν λόγω μέρους παραβεί σοβαρά τις δεσμεύσεις που έχει αναλάβει στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας. Η εν λόγω αναστολή υπόκειται στην προϋπόθεση να κοινοποιήσει το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος την πρόθεσή του εγγράφως και τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της αναστολής. Με την παραλαβή της κοινοποίησης, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με στόχο τη φιλική επίλυση των διαφορών τους.

2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 7 και οι αλιευτικές δυνατότητες που αναφέρονται στο άρθρο 5 μειώνονται αναλογικά, βάσει της διάρκειας της αναστολής.

ΑΡΘΡΟ 14

Το πρωτόκολλο και το παράρτημα με τα προσαρτήματά του αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 15

Κατάργηση

Η αλιευτική συμφωνία της 1^{ης} Φεβρουαρίου 1985 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Γροιλανδίας σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά της Γροιλανδίας καταργείται και αντικαθίσταται από την παρούσα συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 16

Γλώσσα και έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαίως την περάτωση των οικείων διαδικασιών έγκρισης.

Πρωτόκολλο
για τον καθορισμό των αλιευτικών δυνατοτήτων
και της χρηματικής αντιπαροχής που προβλέπονται
στην αλιευτική συμφωνία
μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός,
και της Κυβέρνησης της Δανίας
και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου

ΑΡΘΡΟ 1

Περίοδος εφαρμογής και αλιευτικές δυνατότητες

1. Για περίοδο έξι ετών, από την 1^η Ιανουαρίου 2007, οι αρχές της Γροιλανδίας επιτρέπουν στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη να αναπτύσσουν αλιευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο του επιπέδου των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος και εκείνων που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Τα επίπεδα των αλιευτικών δυνατοτήτων που καθορίζονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος μπορούν να αναθεωρηθούν από την μεικτή επιτροπή.

2. Το αργότερο μέχρι την 1^η Δεκεμβρίου του 2007 και κάθε επόμενου έτους, η μεικτή επιτροπή συμφωνεί για τις αλιευτικές δυνατότητες των ειδών που αναφέρονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος για το επόμενο έτος λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες επιστημονικές γνωμοδοτήσεις, την προληπτική προσέγγιση και τις ανάγκες της αλιευτικής βιομηχανίας και ιδίως τις ποσότητες που καθορίζονται στην παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου.

Σε περίπτωση που οι αλιευτικές δυνατότητες καθορίζονται από την μεικτή επιτροπή σε επίπεδο κατώτερο από εκείνο που καθορίζεται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος, η Γροιλανδία παρέχει αντιστάθμιση στην Κοινότητα κατά τα επόμενα έτη με αντίστοιχες αλιευτικές δυνατότητες ή κατά το ίδιο έτος με άλλες αλιευτικές δυνατότητες.

Σε περίπτωση που τα δύο συμβαλλόμενα μέρη δεν συμφωνήσουν για την παροχή αντιστάθμισης, προσαρμόζονται αναλογικά οι οικονομικές διευθετήσεις, συμπεριλαμβανομένων και των παραμέτρων υπολογισμού της αξίας που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

3. Η ποσόστωση γαρίδας στην ανατολική Γροιλανδία επιτρέπεται να αλιεύεται σε περιοχές δυτικής της Γροιλανδίας, υπό τον όρο ότι έχουν προβλεφθεί ρυθμίσεις για μεταφορές ποσοτώσεων μεταξύ πλοιοκτητών της Γροιλανδίας και της Κοινότητας από εταιρία σε εταιρία. Η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας αναλαμβάνει τη δέσμευση να διευκολύνει τις εν λόγω ρυθμίσεις. Οι μεταφορές ποσοτώσεων μπορούν να πραγματοποιηθούν για μέγιστη ποσότητα 2.000 τόνων ετησίως σε περιοχές της δυτικής Γροιλανδίας. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του κεφαλαίου III του παραρτήματος, η αλιεία των κοινοτικών σκαφών διεξάγεται υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που καθορίζονται στην άδεια που χορηγείται στον πλοιοκτήτη της Γροιλανδίας.

4. Διατίθενται άδειες για διεξαγωγή πειραματικής αλιείας για δοκιμαστική περίοδο έξι μηνών

κατ' ανώτατο όριο η κάθε μία, σύμφωνα με το παράρτημα.

5. Στην περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη συμπεράνουν ότι τα ταξίδια πειραματικής αλιείας απέδωσαν θετικά αποτελέσματα, οι αρχές της Γροιλανδίας διαθέτουν το 50% των αλιευτικών δυνατοτήτων των νέων ειδών στον κοινοτικό στόλο μέχρι την λήξη του παρόντος πρωτοκόλλου, με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2.

6. Η Γροιλανδία προσφέρει στην Κοινότητα πρόσθετες αλιευτικές δυνατότητες. Σε περίπτωση που η Κοινότητα αποδεχτεί, πλήρως ή εν μέρει την εν λόγω προσφορά, η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 αυξάνεται αναλόγως. Η διαδικασία που πρέπει να ακολουθηθεί όσον αφορά τη διάθεση των επιπλέον αλιευτικών δυνατοτήτων καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος πρωτοκόλλου.

7. Οι ελάχιστες ποσότητες για τη διατήρηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στη Γροιλανδία καθορίζονται στις ακόλουθες ετήσιες ποσότητες:

Είδος (τόνοι)	Δυτικό απόθεμα (NAFO 0/1)	Ανατολικό απόθεμα (ICES XIV/V)
Κάβουρας Αρκτικής	4.000	
Γάδος	30.000 ¹	
Κοκκινόψαρα	2.500	5.000
Ιππόγλωσσα της Γροιλανδίας	4.700	4.000
Γαρίδα	25.000	1.500

8. Η Γροιλανδία δεν χορηγεί άδειες σε κοινοτικά σκάφη παρά μόνο βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 2

Χρηματική αντιπαροχή - Τρόπος πληρωμής

1. Η χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας ορίζεται, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, σε 85.843.464 EUR². Στο ποσό αυτό προστίθεται

¹ Επιτρέπεται να αλιεύεται δυτικά ή ανατολικά.

² Στο ανωτέρω ποσό προστίθενται τα ακόλουθα:

- Το ποσό των τελών που οφείλουν οι πλοιοκτήτες και αναφέρεται στο σημείο 3 του κεφαλαίου II του παραρτήματος, το οποίο και καταβάλλεται απ' ευθείας στην Γροιλανδία εκτιμάται σε περίπου 2.000.000 EUR ετησίως.

δημοσιονομικό αποθεματικό ύψους 9.240.000 EUR, με το οποίο αντισταθμίζονται, βάσει της μεθόδου που καθορίζεται στην παράγραφο 3 παρακάτω, οι ποσότητες γάδου και καπελάνου που διατίθενται πραγματικά από την Γροιλανδία, πέραν εκείνων που καθορίζονται στο κεφάλαιο I του παρόντος.

2. Η εφαρμογή της ανωτέρω παραγράφου 1 υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 1 παράγραφοι 2, 5, και 6 καθώς και του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου. Το συνολικό ποσό της χρηματικής αντιπαροχής που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δεν μπορεί να υπερβεί το διπλάσιο του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

3. Χωρίς να θίγονται τα προβλεπόμενα στο άρθρο 1 παράγραφοι 2, 5 και 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα καταβάλλει την χρηματική αντιπαροχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ανωτέρω υπό τη μορφή ετήσιου ποσού ύψους 14.307.244 EUR κατά την περίοδο εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου. Όσον αφορά τον γάδο και τον καπελάνο, η Γροιλανδία κοινοποιεί ετησίως στις αρχές της Κοινότητας τις ποσότητες γάδου και καπελάνου που διατίθενται προς αλίευση πέραν των ποσοτήτων που καθορίζονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος του παρόντος. Η Κοινότητα καταβάλλει για τις εν λόγω πρόσθετες ποσότητες ποσοστό 17,5% της αξίας των αλιευμάτων της πρώτης εκφόρτωσης προς 1.800 EUR ανά τόνο γάδου και 100 EUR ανά τόνο καπελάνου, μείον τα τέλη που καταβάλλουν οι πλοιοκτήτες, μέχρι ύψους 1.540.000 EUR ετησίως, και για τα δύο είδη. Εάν ένα μέρος του εν λόγω αποθεματικού δεν χρησιμοποιηθεί κάποιο έτος, μπορεί να μεταφερθεί προκειμένου να αποζημιωθεί η Γροιλανδία για πρόσθετες ποσότητες γάδου και καπελάνου που διατίθενται προς αλίευση κατά τα δύο επόμενα έτη.

4. Η Κοινότητα καταβάλλει το ετήσιο ποσό της χρηματικής αντιπαροχής το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2007, κατά το πρώτο έτος, και το αργότερο μέχρι την 1^η Μαρτίου, κατά τα επόμενα έτη, καθώς και το ετήσιο ποσό του δημοσιονομικού αποθεματικού για τον γάδο και τον καπελάνο, το αργότερο μέχρι τις ίδιες ημερομηνίες ή το ταχύτερο δυνατόν μετά την κοινοποίηση της διαθεσιμότητας των σχετικών ποσοτήτων.

5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρχές της Γροιλανδίας έχουν πλήρη διακριτική ευχέρεια όσον αφορά τη χρήση της εν λόγω χρηματικής αντιπαροχής και του δημοσιονομικού αποθεματικού, εκτός ποσών 500.000 EUR και 100.000 EUR ετησίως που διατίθενται αντίστοιχα για τη λειτουργία του Ινστιτούτου Φυσικών Πόρων της Γροιλανδίας και για την κατάρτιση υπαλλήλων στον τομέα της αλιείας, καθώς και ποσού 186.022 EUR για το 2007, που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για μελέτες σχετικά με το σχέδιο διαχείρισης του γάδου.

6. Η χρηματική αντιπαροχή καταβάλλεται σε λογαριασμό του Δημόσιου Ταμείου που τηρείται σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα το οποίο ορίζεται από τις αρχές της Γροιλανδίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Αναστολή και επανεξέταση της πληρωμής της χρηματικής αντιπαροχής για λόγους ανωτέρας βίας

1. Σε περίπτωση που σοβαροί λόγοι, εξαιρέσει φυσικών φαινομένων, αποκλείουν την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας, η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, αφού προηγηθούν διαβουλεύσεις, εάν είναι δυνατό, μεταξύ των δύο μερών και υπό τον όρο ότι η Κοινότητα έχει καταβάλλει κάθε ποσό που οφείλεται τη στιγμή της αναστολής.
2. Η καταβολή της χρηματικής αντιπαροχής επαναλαμβάνεται μόλις τα συμβαλλόμενα μέρη διαπιστώσουν, μετά από αμοιβαία συμφωνία βάσει διαβουλεύσεων, ότι παύουν να ισχύουν οι συνθήκες που παρεμποδίζουν τις αλιευτικές δραστηριότητες.
3. Η ισχύς των αδειών που έχουν χορηγηθεί στα κοινοτικά σκάφη βάσει του άρθρου 5 της συμφωνίας παρατείνεται για διάστημα ίσο με το διάστημα αναστολής των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

ΑΡΘΡΟ 4

Στήριξη για την εξασφάλιση της υπεύθυνης αλιείας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας

1. Κάθε έτος, διατίθεται ποσό 3.261.449 EUR (κατ' εξαίρεση για το 2007, ποσό 3.224.244 EUR) της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου για τη βελτίωση και την εφαρμογή τομεακής αλιευτικής πολιτικής στην Γροιλανδία με στόχο την εξασφάλιση της υπεύθυνης αλιείας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας. Η διαχείριση του εν λόγω ποσού στηρίζεται στον προσδιορισμό από τα δύο μέρη, κατόπιν κοινής συμφωνίας, των προς υλοποίηση στόχων και του σχετικού ετήσιου και πολυετούς προγραμματισμού.
2. Για την εφαρμογή των διατάξεων της ως άνω παραγράφου 1, η μεικτή επιτροπή συμφωνεί αμέσως μετά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου ένα πολυετές τομεακό πρόγραμμα και τις

λεπτομέρειες εφαρμογής του, που περιλαμβάνουν ιδίως:

- (α) τις κατευθυντήριες γραμμές σε ετήσια και πολυετή βάση, σύμφωνα με τις οποίες θα χρησιμοποιηθεί το μέρος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1·
- (β) τους προς επίτευξη στόχους σε ετήσια και πολυετή βάση, ώστε να καταστεί δυνατή, με την πάροδο του χρόνου, η καθιέρωση υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας, λαμβανομένων υπόψη των προτεραιοτήτων που θέτει η Γροιλανδία στο πλαίσιο της εθνικής αλιευτικής πολιτικής της ή των άλλων πολιτικών που συνδέονται ή έχουν επίπτωση στην προώθηση της υπεύθυνης και βιώσιμης αλιείας·
- (γ) τα κριτήρια και τις διαδικασίες που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των ετήσιων αποτελεσμάτων,

3. Κάθε προτεινόμενη τροποποίηση του πολυετούς τομεακού προγράμματος πρέπει να εγκρίνεται από τα δύο μέρη στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

4. Κάθε έτος, η Γροιλανδία αποφασίζει τον τρόπο διάθεσης του μέρους της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 για την εφαρμογή του πολυετούς προγράμματος. Κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του πρωτοκόλλου, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται στην Κοινότητα ταυτόχρονα με την κοινοποίηση που αφορά το επόμενο έτος. Για κάθε επόμενο έτος, ο τρόπος διάθεσης κοινοποιείται από την Γροιλανδία στην Κοινότητα το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου του προηγούμενου έτους.

5. Σε περίπτωση που υποδεικνύεται από την ετήσια αξιολόγηση της προόδου της εφαρμογής του πολυετούς τομεακού προγράμματος, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί να ζητήσει, μετά από έγκριση της μεικτής επιτροπής, την τροποποίηση της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 5

Διαφορές

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών ως προς την ερμηνεία του παρόντος πρωτοκόλλου ή ως προς την εφαρμογή του αποτελεί αντικείμενο διαβούλευσης μεταξύ των μερών

στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής, η οποία συγκαλείται, εάν απαιτηθεί, σε έκτακτη συνεδρίαση.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6 του παρόντος πρωτοκόλλου, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί με πρωτοβουλία ενός των συμβαλλόμενων μερών σε περίπτωση που, κατά τη γνώμη του εν λόγω μέρους, έχουν παραβιαστεί σοβαρά από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος οι δεσμεύσεις βάσει του παρόντος πρωτοκόλλου και εφόσον οι διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής βάσει της παραγράφου 1 δεν κατέληξαν σε φιλικό διακανονισμό.

3. Η αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου υπόκειται στην προϋπόθεση κοινοποίησης από το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος της πρόθεσής του εγγράφως και τουλάχιστον τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της εν λόγω αναστολής.

4. Σε περίπτωση αναστολής, τα συμβαλλόμενα μέρη συνεχίζουν τις διαβουλεύσεις με σκοπό τον φιλικό διακανονισμό της μεταξύ τους διαφοράς. Όταν επιτευχθεί ο εν λόγω διακανονισμός, η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται και το ποσό της χρηματικής αποζημίωσης μειώνεται αναλόγως και *pro rata temporis*, σε συνάρτηση με το διάστημα κατά το οποίο είχε ανασταλεί η εφαρμογή του πρωτοκόλλου.

ΑΡΘΡΟ 6

Αναστολή της εφαρμογής του πρωτοκόλλου λόγω παράλειψης πληρωμής

Στην περίπτωση που η Κοινότητα παραλείψει να πραγματοποιήσει τις πληρωμές που προβλέπονται στο άρθρο 2, η εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου μπορεί να ανασταλεί υπό τους ακόλουθους όρους:

- (α) Οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας απευθύνουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποίηση που αναφέρει την απουσία πληρωμής. Η Επιτροπή προβαίνει στις κατάλληλες επαληθεύσεις και, εάν χρειάζεται, στην πληρωμή εντός μέγιστης προθεσμίας 30 εργασίμων ημερών από την ημέρα λήψης της κοινοποίησης.
- (β) Σε περίπτωση απουσίας πληρωμής ή ανεπαρκούς αιτιολογίας για την απουσία πληρωμής εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο εδάφιο (α) ανωτέρω, οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας έχουν δικαίωμα να αναστείλουν την εφαρμογή του πρωτοκόλλου. Ενημερώνουν αμελλητί σχετικά την Κοινότητα.

(γ) Η εφαρμογή του πρωτοκόλλου επαναλαμβάνεται μόλις εκτελεσθεί η επίμαχη πληρωμή.

ΑΡΘΡΟ 7

Ενδιάμεση επανεξέταση

Εάν ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη υποβάλλει σχετική αίτηση κατά τη διάρκεια του 2009, η εφαρμογή των άρθρων 1, 2 και 4 του παρόντος πρωτοκόλλου επανεξετάζεται πριν από την 1^η Δεκεμβρίου του εν λόγω έτους. Με την ευκαιρία αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη είναι δυνατόν να συμφωνήσουν να τροποποιήσουν το παρόν πρωτόκολλο όσον αφορά ιδίως τις ενδεικτικές ποσοστώσεις που καθορίζονται στο κεφάλαιο I του παραρτήματος του παρόντος, τις οικονομικές ρυθμίσεις και τις διατάξεις του άρθρου 4.

ΑΡΘΡΟ 8

Έναρξη ισχύος

Το παρόν πρωτόκολλο και το παράρτημά του αρχίζουν να ισχύουν από την 1^η Ιανουαρίου 2007.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**ΟΡΟΙ ΑΣΚΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΑΠΟ ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΣΚΑΦΗ ΣΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ****ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι****ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ 2007-2012 ΚΑΙ ΠΑΡΕΜΠΙΠΤΟΝΤΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΑ****1. Αλιευτικές δυνατότητες που χορηγεί η Γροιλανδία**

Είδος	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Γάδος (NAFO 0/1) ¹	1.000	3.500	3.500	3.500	3.500	3.500
Πελαγικά κοκκινόψαρα (ICES XIV/V) ²	10.838	8.000	8.000	8.000	8.000	8.000
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας (NAFO 0/1) - νοτίως των 68°	2.500	2.500	2.500	2.500	2.500	2.500
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας (ICES XIV/V) ³	7.500	7.500	7.500	7.500	7.500	7.500
Γαρίδα (NAFO 0/1)	4.000	4.000	4.000	4.000	4.000	4.000
Γαρίδα (ICES XIV/V)	7.000	7.000	7.000	7.000	7.000	7.000
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού (NAFO 0/1)	200	200	200	200	200	200
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού (ICES XIV/V) ⁴	1200	1200	1200	1200	1200	1200
Καπελάνος (ICES XIV/V)	55.000 ⁵	55.000 ¹⁰	55.000 ¹⁰	55.000 ¹⁰	55.000 ¹⁰	55.000 ¹⁰
Κάβουρας Αρκτικής (NAFO 0/1)	500	500	500	500	500	500
Παρεμπύπτοντα αλιεύματα (NAFO 0/1) ⁶	2.600	2.300	2.300	2.300	2.300	2.300

¹ Σε περίπτωση αποκατάστασης του αποθέματος, η Κοινότητα μπορεί να αλιεύσει μέχρι 9η τόνους, με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αποζημίωσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου. Η ποσόστωση για το 2007 μπορεί να αλιευθεί μόνον από τον Ιούνιο και μετά. Μπορεί να αλιευθεί στα ανατολικά ή στα δυτικά ύδατα.

² Μπορεί να αλιευθεί στα ανατολικά ή στα δυτικά ύδατα. Αλιεύεται με πελαγικές τράτες.

³ Ο αριθμός αυτός μπορεί να αναθεωρηθεί με βάση τη συμφωνία για την κατανομή αλιευτικών δυνατοτήτων μεταξύ παράκτιων χωρών. Η διαχείριση αυτού του είδους αλιείας γίνεται μέσω του περιορισμού του αριθμού των σκαφών που αλιεύουν ταυτόχρονα.

⁴ 1.000 τόνοι αλιεύονται από το πολύ 6 κοινοτικά παραγαδιάρικα βενθοπελαγικής αλιείας που αλιεύουν ιππόγλωσσα Ατλαντικού και συναφή είδη. Οι όροι αλιείας με παραγαδιάρικα βενθοπελαγικής αλιείας συμφωνούνται στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής.

⁵ Όταν επιτρέπεται η αλιείωση, η Κοινότητα μπορεί να αλιεύσει μέχρι 7,5% του ΤΑC καπελάνου για την περίοδο από 20 Ιουνίου έως 30 Απριλίου του επόμενου έτους με αντίστοιχη αύξηση του τμήματος της χρηματικής αντιπαροχής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου.

⁶ Ως παρεμπύπτοντα αλιεύματα ορίζονται τα αλιεύματα ειδών που δεν περιλαμβάνονται στα είδη που αποτελούν αντικείμενο αλιείας του σκάφους και τα οποία αναφέρονται στην άδεια. Η σύσταση των παρεμπιπτόντων αλιευμάτων αναθεωρείται σε ετήσια βάση στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής. Μπορούν να αλιευθούν στα ανατολικά ή στα δυτικά ύδατα.

2. Όρια παρεμπιπτόντων αλιευμάτων

Τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που ασκούν δραστηριότητες στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας τηρούν τους κανόνες που ισχύουν για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα, τόσο για τα υποκείμενα όσο και για τα μη υποκείμενα σε ρυθμίσεις είδη. Επιπλέον, στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας απαγορεύεται η απόρριψη υποκείμενων σε ρυθμίσεις ειδών.

Ως παρεμπίπτοντα αλιεύματα ορίζονται τα αλιεύματα ειδών που δεν περιλαμβάνονται στα στοχευόμενα είδη αλιείας του σκάφους και τα οποία αναφέρονται στην άδεια.

Οι μέγιστες ποσότητες παρεμπιπτόντων αλιευμάτων καθορίζονται στην άδεια που εκδίδεται για τα στοχευόμενα είδη αλιείας. Η μέγιστη ποσότητα κάθε υποκείμενου σε ρυθμίσεις είδους που μπορεί να αλιευθεί ως παρεμπίπτον αλιεύμα αναφέρεται στη χορηγούμενη άδεια.

Τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα υποκείμενων σε ρυθμίσεις ειδών καταλογίζονται στο αποθεματικό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων που έχουν διατεθεί στην Κοινότητα στο πλαίσιο των αλιευτικών δυνατοτήτων του αντίστοιχου είδους. Τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα μη υποκείμενων σε ρυθμίσεις ειδών καταλογίζονται στο αποθεματικό παρεμπιπτόντων αλιευμάτων μη υποκείμενων σε ρυθμίσεις ειδών που έχει διατεθεί στην Κοινότητα.

Δεν καταβάλλεται τέλος αδειάς για τα παρεμπίπτοντα αλιεύματα. Ωστόσο, σε περίπτωση που το κοινοτικό αλιευτικό σκάφος υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη ποσότητα παρεμπιπτόντων αλιευμάτων υποκείμενου σε ρυθμίσεις είδους, επιβάλλεται πρόστιμο που ανέρχεται στο τριπλάσιο του τέλους της κανονικής αδειάς για το εν λόγω είδος όσον αφορά την ποσότητα που υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη ποσότητα παρεμπιπτόντων αλιευμάτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΑΙΤΗΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

1. Μόνο τα επιλέξιμα σκάφη μπορούν να λάβουν άδεια αλιείας στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.
2. Για να είναι επιλέξιμο ένα σκάφος, δεν πρέπει να έχει απαγορευθεί στον πλοιοκτήτη, στον πλοίαρχο και στο ίδιο το σκάφος η αλιευτική δραστηριότητα στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας. Πρέπει

να είναι εντάξει έναντι των αρχών της Γροιλανδίας, κατά την έννοια ότι πρέπει να έχουν εκπληρώσει όλες τις παλαιότερες υποχρεώσεις τους που προέκυψαν από τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στην Γροιλανδία ή εντός της ΑΟΖ της Γροιλανδίας στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών που έχουν συναφθεί με την Κοινότητα.

3. Οι αιτήσεις και οι διαδικασίες για την έκδοση αδειών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της συμφωνίας καθορίζονται στη διοικητική ρύθμιση του προσαρτήματος 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ

Η αλιεία πραγματοποιείται εντός της αλιευτικής ζώνης που ορίζεται ως η αποκλειστική οικονομική ζώνη της Γροιλανδίας, όπως προβλέπεται στον κανονισμό αριθ. 1020 της 15^{ης} Οκτωβρίου 2004 βάσει του βασιλικού διατάγματος αριθ. 1005 της 15^{ης} Οκτωβρίου 2004 σχετικά με την έναρξη ισχύος του νόμου επί των αποκλειστικών οικονομικών ζωνών της Γροιλανδίας με τον οποίο τίθεται σε ισχύ τίθεται ο νόμος αριθ. 411 της 22ας Μαΐου 1996 σχετικά με τις αποκλειστικές οικονομικές ζώνες.

Η αλιεία πραγματοποιείται τουλάχιστον 12 ναυτικά μίλια από την γραμμή βάσης σύμφωνα με την παράγραφο 7 του τμήματος 2 του νόμου αριθ. 18 της 31^{ης} Οκτωβρίου 1996 για την αλιεία που εκδόθηκε από το Κοινοβούλιο της Γροιλανδίας, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά με τον νόμο αριθ. 18 του Κοινοβουλίου της 18^{ης} Δεκεμβρίου 2003, εκτός και αν προβλέπεται ρητά διαφορετικά.

Οι γραμμές βάσης ορίζονται βάσει του βασιλικού διατάγματος αριθ. 1004 της 15^{ης} Οκτωβρίου 2004 σχετικά με την τροποποίηση του βασιλικού διατάγματος για την οριοθέτηση των χωρικών υδάτων της Γροιλανδίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΛΙΕΥΤΙΚΕΣ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Οι αρχές της Γροιλανδίας προσφέρουν στις αρχές της Κοινότητας οποιοσδήποτε πρόσθετες αλιευτικές δυνατότητες όπως αναφέρεται στο άρθρο 7 της συμφωνίας, βάσει του άρθρου 1 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου.

Οι αρχές της Κοινότητας ενημερώνουν τις αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας σχετικά με την αποδοχή τους το αργότερο 6 εβδομάδες μετά τη λήψη της προσφοράς. Στην περίπτωση που οι αρχές της Κοινότητας απορρίψουν την προσφορά ή δεν απαντήσουν εντός 6 εβδομάδων, οι αρχές της Γροιλανδίας μπορούν να προσφέρουν τις συμπληρωματικές αλιευτικές δυνατότητες σε άλλα μέρη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΦΟΡΑ ΑΛΙΕΥΜΑΤΩΝ, ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΩΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΩΝ

1. Στα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη χορηγούνται στην αγγλική γλώσσα τα σχετικά μέρη της νομοθεσίας της Γροιλανδίας που αφορούν τους όρους αναφοράς των αλιευμάτων, τα μέτρα διατήρησης και το σύστημα των παρατηρητών.
2. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών τηρούν επί του σκάφους ημερολόγιο στο οποίο καταχωρούν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπει η νομοθεσία της Γροιλανδίας.
3. Οι αλιευτικές δραστηριότητες πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα τεχνικά μέτρα διατήρησης που ορίζονται στην νομοθεσία της Γροιλανδίας.
4. Κάθε αλιευτική δραστηριότητα στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας υπόκειται στο πρόγραμμα των παρατηρητών που προβλέπει η νομοθεσία της Γροιλανδίας. Οι πλοίαρχοι των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών συνεργάζονται με τις αρχές της Γροιλανδίας για την επιβίβαση παρατηρητών στους λιμένες που καθορίζονται από τις αρχές της Γροιλανδίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΣΠΣ (VMS)

Οι όροι όσον αφορά το σύστημα παρακολούθησης σκαφών (ΣΠΣ - VMS) ορίζονται στο προσάρτημα 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΕΣ

Οι όροι όσον αφορά την πρόσβαση των προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων σε αλιευτικούς πόρους καθορίζονται στο Προσάρτημα 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΗ ΑΛΙΕΙΑ

Οι όροι όσον αφορά την πειραματική αλιεία ορίζονται στο προσάρτημα 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ

Στις περιπτώσεις που οι αρμόδιες αρχές διαπιστώσουν ότι σημειώθηκε παράβαση της νομοθεσίας της Γροιλανδίας από πλοίαρχο κοινοτικού αλιευτικού σκάφους, ενημερώνουν το ταχύτερο δυνατόν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το κράτος μέλος σημαίας. Η ενημέρωση περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το όνομα του σκάφους, τον αριθμό νηολογίου, τα διακριτικά κλήσεως ασυρμάτου και τα ονόματα του πλοιοκτήτη και του πλοίαρχου του σκάφους. Περαιτέρω, η ενημέρωση περιλαμβάνει περιγραφή των περιστάσεων που οδήγησαν στην παράβαση και λεπτομέρειες για τις τυχόν επιβληθείσες κυρώσεις.

Η Επιτροπή παρέχει στις αρχές της Γροιλανδίας κατάλογο των αρμόδιων αρχών στα κράτη μέλη καθώς και τακτική ενημέρωση του εν λόγω καταλόγου.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. Διοικητική ρύθμιση για τις άδειες. Όροι διεξαγωγής αλιευτικών δραστηριοτήτων από κοινοτικά σκάφη στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας.
2. Όροι σχετικά με ζητήματα που αφορούν τη δορυφορική παρακολούθηση αλιευτικών σκαφών
3. Όροι σχετικά με προσωρινές κοινοπραξίες
4. Λεπτομέρειες εφαρμογής της πειραματικής αλιείας

Προσάρτημα 1

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΔΕΙΕΣ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ,
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟΠΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ

Όροι διεξαγωγής αλιευτικών δραστηριοτήτων από κοινοτικά σκάφη στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας

A. ΔΙΑΤΥΠΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΟΒΟΛΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΩΝ

1. Οι πλοιοκτήτες κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που ενδιαφέρονται να χρησιμοποιήσουν τις αλιευτικές δυνατότητες στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, ή ο πράκτοράς τους, κοινοποιούν το αργότερο μέχρι την 1^η Δεκεμβρίου του προηγούμενου αλιευτικού έτους με ηλεκτρονικό μήνυμα στην Επιτροπή μέσω των εθνικών αρχών κατάλογο των σχετικών σκαφών, ο οποίος περιλαμβάνει τα στοιχεία που ορίζονται στο επισυναπτόμενο έντυπο αίτησης. Οι κοινοτικές αρχές προωθούν τους εν λόγω καταλόγους στις αρχές της Γροιλανδίας. Τυχόν τροποποιήσεις κοινοποιούνται εκ των προτέρων σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Οι πλοιοκτήτες κοινοτικών αλιευτικών σκαφών ή οι πράκτορές τους υποβάλλουν στις κοινοτικές αρχές μέσω των εθνικών αρχών μέχρι την 1^η Μαρτίου, ή τριάντα ημέρες πριν από την έναρξη του αλιευτικού ταξιδιού, αίτηση για κάθε σκάφος που προτίθεται να αλιεύσει στο πλαίσιο της συμφωνίας. Οι αιτήσεις υποβάλλονται επί των ειδικώς προς τούτο προβλεπόμενων εντύπων από τις αρχές της Γροιλανδίας, υποδείγματα των οποίων επισυνάπτονται. Κάθε αίτηση άδειας συνοδεύεται από απόδειξη πληρωμής των τελών για την περίοδο ισχύος της. Τα τέλη περιλαμβάνουν όλες τις εθνικές και τοπικές επιβαρύνσεις που σχετίζονται με την πρόσβαση στις αλιευτικές δραστηριότητες καθώς και τα τέλη που επιβάλλονται από τις τράπεζες για τη μεταφορά χρημάτων. Σε περίπτωση που κάποιο σκάφος δεν έχει καταβάλει το τέλος τραπεζικής μεταφοράς, η πληρωμή του σχετικού ποσού θα ζητηθεί κατά την επόμενη αίτηση χορήγησης άδειας για το εν λόγω σκάφος και αποτελεί προϋπόθεση για την έκδοση νέας άδειας. Οι αρχές της Γροιλανδίας θα επιβάλλουν διοικητικά τέλη ενός τοις εκατό επί των τελών της άδειας.

Τα κοινοτικά σκάφη που ανήκουν στον ίδιο πλοιοκτήτη ή πράκτορα μπορούν να υποβάλλουν

συλλογική αίτηση για χορήγηση άδειας εφόσον τα εν λόγω σκάφη φέρουν τη σημαία ενός και του αυτού κράτους μέλους. Σε κάθε άδεια που εκδίδεται στο πλαίσιο ομαδικής άδειας, αναφέρεται η συνολική ποσότητα των ειδών για τα οποία έχουν καταβληθεί τα τέλη αδειας και φέρει υποσημείωση «μέγιστη ποσότητα προς κατανομή μεταξύ των σκαφών ... (ονόματα όλων των σκαφών που αναφέρονται στην ομαδική αίτηση)».

Η ομαδική αίτηση πρέπει να συνοδεύεται από αλιευτικό σχέδιο, στο οποίο αναφέρεται η προβλεπόμενη ποσότητα για κάθε σκάφος. Κάθε αλλαγή του αλιευτικού σχεδίου κοινοποιείται 3 τουλάχιστον ημέρες πριν την πραγματοποίηση της αλλαγής στις αρχές της Γροιλανδίας με κοινοποίηση στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και στις εθνικές αρχές.

Οι κοινοτικές αρχές υποβάλλουν στις αρχές της Γροιλανδίας την (ομαδική) αίτηση για τη χορήγηση άδειας (ή αδειών) για κάθε σκάφος που επιθυμεί να αλιεύσει στο πλαίσιο της συμφωνίας.

Οι αρχές της Γροιλανδίας έχουν το δικαίωμα να αναστείλουν υφιστάμενη άδεια ή να μην εκδώσουν νέα άδεια στην περίπτωση που κοινοτικό σκάφος δεν έχει εκπληρώσει τις απαιτήσεις υποβολής των σχετικών φύλλων του ημερολογίου και τις δηλώσεις εκφόρτωσης στις αρχές της Γροιλανδίας σύμφωνα με τις ρυθμίσεις σχετικά με την αναφορά των αλιευμάτων.

2. Οι αρχές της Γροιλανδίας κοινοποιούν, πριν από την έναρξη ισχύος της διοικητικής ρύθμισης, όλες τις πληροφορίες που αφορούν τους τραπεζικούς λογαριασμούς που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την καταβολή των τελών.
3. Οι άδειες εκδίδονται για συγκεκριμένα σκάφη και δεν μπορούν να μεταβιβαστούν – βάσει των διατάξεων της παραγράφου 4. Στις άδειες αναφέρεται η μέγιστη ποσότητα που επιτρέπεται να αλιευθεί και να διατηρηθεί επί του σκάφους. Η τροποποίηση οποιασδήποτε από τις μέγιστες ποσότητες που αναφέρονται στην άδεια (ή τις άδειες) αποτελεί αντικείμενο νέας αίτησης. Στην περίπτωση που κάποιο σκάφος υπερβεί εξ αμελείας κάποια από τις μέγιστες ποσότητες που αναφέρονται στην άδειά του, καταβάλλει τέλη για την ποσότητα που υπερβαίνει την προβλεπόμενη μέγιστη ποσότητα. Στο εν λόγω σκάφος δεν χορηγείται νέα άδεια εάν δεν καταβληθούν τα τέλη για τις επιπλέον ποσότητες. Τα τέλη υπολογίζονται βάσει του Μέρους Β 2 και στη συνέχεια τριπλασιάζονται.

4. Ωστόσο, σε περίπτωση ανωτέρας βίας και κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η άδεια ενός σκάφους μπορεί να αντικατασταθεί από νέα άδεια που εκδίδεται για ένα άλλο σκάφος παρόμοιων χαρακτηριστικών με εκείνα του πρώτου σκάφους. Στη νέα άδεια αναγράφονται :
 - η ημερομηνία έκδοσης,
 - το γεγονός ότι η εν λόγω άδεια ακυρώνει και αντικαθιστά την άδεια του προηγούμενου σκάφους.
5. Οι άδειες διαβιβάζονται από την Αρχή Αλιείας της Γροιλανδίας στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης.
6. Το πρωτότυπο της άδειας ή αντίγραφό της πρέπει να διατηρείται επί του σκάφους συνεχώς και να επιδεικνύεται κάθε φορά που το ζητούν οι αρμόδιες αρχές της Γροιλανδίας.

B. ΙΣΧΥΣ ΤΩΝ ΑΔΕΙΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗ

1. Οι άδειες ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσής τους μέχρι το τέλος του ημερολογιακού έτους κατά το οποίο εκδόθηκαν. Εκδίδονται εντός 15 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της αίτησης μετά την πληρωμή των απαιτούμενων ετήσιων τελών άδειας για κάθε σκάφος.

Όσον αφορά την αλιεία καπελάνου, οι άδειες εκδίδονται από τις 20 Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου και από την 1^η Ιανουαρίου έως τις 30 Απριλίου.

Σε περίπτωση που δεν έχει ακόμη εκδοθεί μέχρι την αρχή της αλιευτικής περιόδου η κοινοτική νομοθεσία με την οποία καθορίζονται αλιευτικές δυνατότητες των κοινοτικών σκαφών για ένα συγκεκριμένο έτος σε ύδατα στα οποία απαιτούνται περιορισμοί των αλιευμάτων, τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που διαθέτουν άδεια αλιείας στις 31 Δεκεμβρίου για το προηγούμενο αλιευτικό έτος μπορούν να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους βάσει της ίδιας άδειας κατά το έτος κατά το οποίο δεν έχει εκδοθεί η νομοθεσία, εφόσον το επιτρέπει σχετική επιστημονική γνωμοδότηση. Επιτρέπεται προσωρινή χρήση του 1/12^{ου} της ποσόστωσης μηνιαίως εφόσον έχουν καταβληθεί τα ισχύοντα τέλη άδειας για την ποσόστωση. Η προσωρινή ποσόστωση μπορεί να προσαρμοστεί βάσει της επιστημονικής

γνωμοδότησης και των συνθηκών που ισχύουν για το συγκεκριμένο είδος αλιείας.

2. Τα τέλη άδειας ανέρχονται στο 5% των εξής τιμών που έχει υποστεί μετατροπή:

Είδος	Τιμή ανά τόνο βάρους ζωντανών αλιευμάτων
Γάδος	1.800
Κοκκινόψαρα	1.053
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	2.571
Γαρίδα	1.600
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού ¹	4.348
Καπελάνος	100
Κάβουρας Αρκτικής	2.410

3. Τα τέλη αδειας είναι τα ακόλουθα:

Είδος	ευρώ ανά τόνο
Γάδος	90
Κοκκινόψαρα	53
Ιππόγλωσσα Γροιλανδίας	129
Γαρίδα	80
Ιππόγλωσσα Ατλαντικού ²	217
Καπελάνος	5
Κάβουρας Αρκτικής	120

Τα συνολικά τέλη αδειας (μέγιστη ποσότητα που επιτρέπεται να αλιευθεί πολλαπλασιασμένη επί την τιμή ανά τόνο βάρους) επιβαρύνεται με γροιλανδικά διοικητικά τέλη ενός τοις εκατό επί του τέλους της άδειας.

Σε περίπτωση που δεν αλιευθεί η μέγιστη επιτρεπόμενη ποσότητα, τα τέλη που αντιστοιχούν στη μέγιστη επιτρεπόμενη ποσότητα δεν επιστρέφονται στον πλοιοκτήτη.

¹ Ιππόγλωσσα Ατλαντικού και συναφή είδη: 3.000 ευρώ.

² Τέλος αδειας για ιππόγλωσσα Ατλαντικού και συναφή είδη: 150 ευρώ ανά τόνο.

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΑΔΕΙΑΣ ΑΛΙΕΙΑΣ ΣΤΗΝ ΑΟΖ ΤΗΣ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑΣ

1	Εθνικότητα	
2	Όνομα σκάφους	
3	Αριθμός Κοινοτικού Μητρώου Στόλου	
4	Εξωτερικά γράμματα και αριθμοί αναγνώρισης	
5	Λιμένας νηολόγησης	
6	Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	
7	Αριθμός Inmarsat (τηλέφωνο, τηλετύπο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) ¹	
8	Έτος ναυπήγησης	
9	Τύπος σκάφους	
10	Τύπος αλιευτικού εργαλείου	
11	Είδη που αποτελούν στόχο της αλιείας + ποσότητα	
12	Περιοχή αλιείας (ICES/NAFO)	
13	Χρονική περίοδος της άδειας	
14	Πλοιοκτήτες, διεύθυνση, τηλέφωνο, τηλετύπο, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο	
15	Εφοπλιστής	
16	Όνομα πλοιάρχου:	
17	Αριθμός μελών πληρώματος	
18	Ισχύς μηχανής (KW)	
19	Ολικό μήκος (L.O.A.)	
20	Χωρητικότητα σε GT	
21	Εκπρόσωποι στην Γροιλανδία Επωνυμία και διεύθυνση	
22	Διεύθυνση στην οποία πρέπει να αποσταλεί η άδεια, Αριθ. τηλεομοιοτυπίας	Ευρωπαϊκή Επιτροπή Γενική Διεύθυνση Αλιείας Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, ομοιοτυπία +32 2 2962338

¹ Μπορεί να διαβιβαστεί μετά την έγκριση της αίτησης.

Προσάρτημα 2ΌΡΟΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΗ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ
ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΣΚΑΦΩΝ

1. Τα αλιευτικά σκάφη των συμβαλλόμενων μερών, όταν αναπτύσσουν δραστηριότητες στα ύδατα του άλλου μέρους, υπόκεινται σε δορυφορική παρακολούθηση.

Τα αλιευτικά σκάφη παρακολουθούνται από το κέντρο παρακολούθησης αλιείας (ΚΠΑ) του κράτους σημαίας τους όταν αναπτύσσουν δραστηριότητες σε ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Για τους σκοπούς της δορυφορικής παρακολούθησης, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν συντεταγμένες γεωγραφικού πλάτους και μήκους των υδάτων που εμπίπτουν στην δικαιοδοσία τους. Οι εν λόγω συντεταγμένες δεν προδικάζουν άλλες απαιτήσεις και θέσεις των συμβαλλόμενων μερών. Τα στοιχεία διαβιβάζονται υπό μορφή αναγνώσιμη από υπολογιστή, ως δεκαδικοί βαθμοί του συστήματος WGS-84.
3. Το υλικό και το λογισμικό του Συστήματος Παρακολούθησης Σκαφών είναι απαραβίαστα, δηλαδή δεν επιτρέπουν την εισαγωγή ή εξαγωγή ψευδούς στίγματος και δεν παρέχουν τη δυνατότητα χειροκίνητου χειρισμού. Το σύστημα είναι πλήρως αυτόματο και λειτουργεί συνεχώς, ανεξάρτητα από τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Απαγορεύεται η καταστροφή, η πρόκληση βλάβης, η διακοπή λειτουργίας της συσκευής δορυφορικού εντοπισμού ή η επέμβαση σε αυτήν με οποιοδήποτε τρόπο.

Ιδιαίτερα οι πλοίαρχοι εξασφαλίζουν ότι:

- τα δεδομένα δεν αλλοιώνονται με κανένα τρόπο,
- η κεραία ή οι κεραίες που συνδέονται με τις συσκευές δορυφορικής παρακολούθησης δεν παρεμποδίζονται κατά κανένα τρόπο,
- η παροχή ενέργειας των συσκευών δορυφορικής παρακολούθησης δεν διακόπτεται κατά κανέναν τρόπο, και

- ο εξοπλισμός παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεν αφαιρείται από το σκάφος.

Απαγορεύεται η είσοδος κοινοτικών αλιευτικών σκαφών στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας εάν δεν διαθέτουν συσκευή δορυφορικής παρακολούθησης εν λειτουργία. Οι αρχές της Γροιλανδίας δικαιούνται να αναστέλλουν με άμεση ισχύ την άδεια κοινοτικών αλιευτικών σκαφών που εισέρχονται στην ΑΟΖ της Γροιλανδίας χωρίς συσκευές δορυφορικής παρακολούθησης εν λειτουργία. Οι αρχές της Γροιλανδίας ενημερώνουν αμέσως το οικείο σκάφος. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το κράτος σημαίας ενημερώνονται χωρίς καθυστέρηση για την αναστολή της άδειας από τις αρχές της Γροιλανδίας.

4. Η παρακολούθηση πραγματοποιείται με σφάλμα στίγματος μικρότερο των 500 μέτρων και με βαθμό εμπιστοσύνης 99%.
5. Όταν ένα σκάφος που υπόκειται σε δορυφορική παρακολούθηση εισέρχεται ή εξέρχεται από ύδατα υπό την δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, το κράτος σημαίας διαβιβάζει στο αντίστοιχο ΚΠΑ του άλλου μέρους μήνυμα εισόδου ή εξόδου σύμφωνα με τα περιγραφόμενα στο παράρτημα. Τα εν λόγω μηνύματα διαβιβάζονται χωρίς καθυστέρηση και στηρίζονται σε προηγούμενο εντοπισμό επί ωριαίας βάσεως. Η συχνότητα εντοπισμού από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας σκάφους που πλέει στα ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, είναι ωριαία, ή συχνότερη αν το αποφασίσουν τα δύο μέρη.
6. Όταν το σκάφος μετακινηθεί σε ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του άλλου μέρους, το τελευταίο μήνυμα στίγματος από το σκάφος κοινοποιείται από το ΚΠΑ του κράτους σημαίας στο αντίστοιχο ΚΠΑ του άλλου μέρους χωρίς καθυστέρηση και τουλάχιστον ανά δίωρο. Τα εν λόγω μηνύματα χαρακτηρίζονται ως μηνύματα στίγματος όπως περιγράφεται στο παράρτημα.
7. Απαγορεύεται στο σκάφος να διακόψει τη λειτουργία της συσκευής δορυφορικής παρακολούθησης όταν ασκεί δραστηριότητες σε ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Όταν η συσκευή δορυφορικής παρακολούθησης διαβιβάζει ωριαία μηνύματα με το ίδιο γεωγραφικό στίγμα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 4 ωρών, μπορεί να αποσταλεί μήνυμα στίγματος με τον κωδικό δραστηριότητας «ANC» όπως περιγράφεται στο παράρτημα. Τέτοια μηνύματα στίγματος μπορούν να διαβιβάζονται με συχνότητα ανά 12ωρο. Εντός μιας ώρας μετά την αλλαγή του στίγματος, η συχνότητα αναφοράς ανά ώρα επαναλαμβάνεται.

8. Τα μηνύματα βάσει των παραγράφων 5, 6 και 7 έχουν ηλεκτρονική μορφή, διαβιβάζονται με χρήση X.25 ή άλλων ασφαλών πρωτοκόλλων που υπόκεινται σε εκ των προτέρων συμφωνία μεταξύ των σχετικών ΚΠΑ.

Το X25 πρέπει να αντικατασταθεί από το HTTPS ή άλλο ασφαλές πρωτόκολλο όταν η Επιτροπή Αλιείας Βορειοανατολικού Ατλαντικού αποφασίσει το νέο πρωτόκολλο.

9. Σε περίπτωση τεχνικής αστοχίας ή μη λειτουργίας της συσκευής δορυφορικής παρακολούθησης που είναι εγκατεστημένη επί σκάφους, ο πλοίαρχος του σκάφους κοινοποιεί εγκαίρως στο ΚΠΑ του κράτους σημαίας του τις πληροφορίες βάσει της παραγράφου 7. Μία αναφορά στίγματος ανά 4ωρο αρκεί υπό τέτοιες συνθήκες για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο το σκάφος παραμένει εντός των υδάτων υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας ή τα σκάφη διαβιβάζουν στο ΚΠΑ του άλλου μέρους τα εν λόγω σήματα χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση.

Ο εξοπλισμός που έχει υποστεί βλάβη, επισκευάζεται ή αντικαθίσταται πριν το σκάφος ξεκινήσει νέο αλιευτικό ταξίδι.

Είναι δυνατόν να γίνουν εξαιρέσεις στην περίπτωση που είναι προφανές ότι ο εξοπλισμός δεν μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί για λόγους που είναι εκτός του ελέγχου του πλοίαρχου ή του πλοιοκτήτη του σκάφους.

10. Το ΚΠΑ του κράτους σημαίας παρακολουθεί το στίγμα των σκαφών του όταν αυτά βρίσκονται στα ύδατα υπό τη δικαιοδοσία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Οι πληροφορίες διαβιβάζονται στο ΚΠΑ του άλλου μέρους χωρίς καθυστέρηση σε περίπτωση που διαπιστωθεί ότι η παρακολούθηση του στίγματος των σκαφών δεν λειτουργεί όπως έχει συμφωνηθεί.
11. Στην περίπτωση που ένα ΚΠΑ διαπιστώσει ότι δεν διαβιβάζονται οι πληροφορίες από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος σύμφωνα με τις παραγράφους 5, 6, και 7, το άλλο μέρος ενημερώνεται χωρίς καθυστέρηση.

Τα μηνύματα που έχουν αποθηκευτεί διαβιβάζονται ευθύς ως αποκατασταθεί η ηλεκτρονική επικοινωνία μεταξύ των σχετικών ΚΠΑ.

Οι διακοπές της επικοινωνίας μεταξύ των ΚΠΑ δεν επηρεάζουν τις δραστηριότητες των

σκαφών.

12. Τα δεδομένα παρακολούθησης του στίγματος που κοινοποιούνται στο άλλο μέρος σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, δεν κοινοποιούνται σε καμία περίπτωση σε αρχές εκτός των αρχών ελέγχου και παρακολούθησης υπό μορφή υπό από την οποία να είναι δυνατός ο προσδιορισμός της ταυτότητας ενός συγκεκριμένου σκάφους.
13. Τα ΚΠΑ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι τα ΚΠΑ του κράτους σημαίας όσον αφορά την διαβίβαση μηνυμάτων και εκθέσεων σύμφωνα με τις παραγράφους 5, 6 και 7 από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα στην Γροιλανδία. Για τη διαβίβαση τέτοιων εκθέσεων και μηνυμάτων από την Γροιλανδία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το ΚΠΑ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας είναι το ΚΠΑ του κράτους μέλους, στα ύδατα του οποίου το σκάφος ασκεί ή ασκούσε δραστηριότητες. Το ΚΠΑ εδρεύει στην μονάδα ελέγχου της Διεύθυνσης Αλιείας (αρχές ελέγχου αδειών αλιείας της Γροιλανδίας) στο Nuuk.
14. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με διευθύνσεις και προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται για τις ηλεκτρονικές επικοινωνίες μεταξύ των οικείων ΚΠΑ σύμφωνα με τις παραγράφους 5, 6, και 7. Οι εν λόγω πληροφορίες περιλαμβάνουν εφόσον διατίθενται, ονόματα, αριθμούς τηλεφώνων και διευθύνσεις ηλεκτρονικού ταχυδρομείου που μπορεί να χρησιμεύσουν για την εν γένει επικοινωνία μεταξύ των ΚΠΑ.
15. Σε περίπτωση που κάποιο σκάφος, όπως προσδιορίζεται στην παράγραφο 1, που φέρει τη σημαία ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εντοπιστεί εντός της δικαιοδοσίας του άλλου μέρους να αλιεύει ή να προτίθεται να αλιεύσει, χωρίς να διαθέτει συσκευή δορυφορικής παρακολούθησης εν λειτουργία και χωρίς να έχει διαβιβάσει μηνύματα στο άλλο μέρος, το σκάφος αυτό μπορεί να διαταχθεί να εγκαταλείψει τα ύδατα του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταρτίζουν διαδικασίες για την ανταλλαγή πληροφοριών προκειμένου να προσδιορίσουν τις αντικειμενικές συνθήκες που έχουν ως αποτέλεσμα τη μη αποστολή των εν λόγω μηνυμάτων. Η εν λόγω ανταλλαγή αποβλέπει στην πρόληψη του αδικαιολόγητου αποκλεισμού κάποιου σκάφους.
16. Η επαναλαμβανόμενη παραβίαση των μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα μπορεί να θεωρηθεί ως σοβαρή παράβαση.
17. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναθεωρούν κατά περίπτωση τους παραπάνω όρους.

Διαβίβαση μηνυμάτων ΣΠΑ στο ΚΠΑ του άλλου συμβαλλόμενου μέρους

1) Μήνυμα «ΕΙΣΟΔΟΣ»

Δεδομένα:	Τομέας Κωδικός:	Υποχρεωτική/ Προαιρετική διαβίβαση	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος· υποδηλώνει την αρχή της καταχώρησης
Διεύθυνση	AD	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· παραλήπτης. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Από	FR	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· διαβιβάζων. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Αριθμός καταχώρησης	RN	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· αύξων αριθμός καταχώρησης για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταχώρησης	RD	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταχώρησης	RT	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· τύπος μηνύματος, «ENT»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους: διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους: Ενιαίος αριθμός σκάφους του συμβαλλόμενου μέρους (κωδικός ISO 3 γραμμάτων του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό)
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους: εξωτερικός αριθμός του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LT	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος, στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LG	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος, στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Ταχύτητα	SP	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Κατεύθυνση	CO	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360 °
Ημερομηνία	DA	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Ώρα	TI	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος· υποδηλώνει το τέλος της καταχώρησης

2) Μήνυμα /αναφορά «ΣΤΙΓΜΑ»

Δεδομένα:	Τομέας Κωδικός:	Υποχρεωτικό / Προαιρετικό	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος· υποδηλώνει την αρχή της καταχώρησης
Διεύθυνση	AD	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· παραλήπτης. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Από	FR	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· διαβιβάζων. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Αριθμός καταχώρησης	RN	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· αύξων αριθμός καταχώρησης για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταχώρησης	RD	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταχώρησης	RT	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος· ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος· τύπος μηνύματος, «POS» ¹
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους: διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους: ενιαίος αριθμός σκάφους του συμβαλλόμενου μέρους ως κωδικός ISO-3 του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους: εξωτερικός αριθμός του σκάφους
Γεωγραφικό πλάτος	LT	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Γεωγραφικό μήκος	LG	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. στίγμα ± 99.999 (WGS-84)
Δραστηριότητα	AC	Π ²	Λεπτομέρεια στίγματος. «ANC» που δείχνει κατάσταση περιορισμένων αναφορών
Ταχύτητα	SP	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ταχύτητα του σκάφους σε δεκάδες κόμβων
Κατεύθυνση	CO	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Πορεία του σκάφους σε κλίμακα 360 °
Ημερομηνία	DA	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Ώρα	TI	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος· υποδηλώνει το τέλος της καταχώρησης

¹ Ο τύπος του μηνύματος είναι «MAN» για αναφορές που διαβιβάζονται από σκάφη με ελαττωματική συσκευή δορυφορικής παρακολούθησης.

² Ισχύει μόνο εάν το σκάφος εκπέμπει σήματα POS με μειωμένη συχνότητα.

3) Μήνυμα «ΕΞΟΔΟΣ»

Λεδομένα:	Τομέας Κωδικός:	Υποχρεωτική/ Προαιρετική διαβίβαση	Παρατηρήσεις:
Έναρξη καταχώρησης	SR	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος: υποδηλώνει την αρχή της καταχώρησης
Διεύθυνση	AD	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος: παραλήπτης. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Από	FR	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος: διαβιβάζων. Κωδικός ISO 3 γραμμάτων της χώρας
Αριθμός καταχώρησης	RN	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος: αύξων αριθμός καταχώρησης για το αντίστοιχο έτος
Ημερομηνία καταχώρησης	RD	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος: ημερομηνία διαβίβασης
Ώρα καταχώρησης	RT	Π	Λεπτομέρεια μηνύματος: ώρα διαβίβασης
Τύπος μηνύματος	TM	Υ	Λεπτομέρεια μηνύματος: τύπος μηνύματος, «EXI»
Διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου	RC	Υ	Στοιχεία σκάφους: διεθνές διακριτικό κλήσεως ασυρμάτου του σκάφους
Εσωτερικός αριθμός αναφοράς	IR	Υ	Στοιχεία σκάφους: ενιαίος αριθμός σκάφους του συμβαλλόμενου μέρους ως κωδικός ISO-3 του κράτους σημαίας ακολουθούμενος από έναν αριθμό
Εξωτερικός αριθμός νηολογίου	XR	Π	Στοιχεία σκάφους: εξωτερικός αριθμός του σκάφους
Ημερομηνία	DA	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ημερομηνία καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Ώρα	TI	Υ	Λεπτομέρεια στίγματος. Ώρα καταγραφής του στίγματος UTC (EEEEMMHH)
Τέλος καταχώρησης	ER	Υ	Λεπτομέρεια συστήματος: υποδηλώνει το τέλος της καταχώρησης

4) Λεπτομέρειες μορφότυπου

Η δομή μιας διαβίβασης δεδομένων έχει ως εξής:

- μια διπλή πλάγια κάθετος (//) και οι χαρακτήρες 'SR' υποδηλώνουν την αρχή μηνύματος·
- μια διπλή πλάγια κάθετος (//) και ένας κωδικός πεδίου υποδηλώνουν την έναρξη δεδομένου·
- μονή πλάγια κάθετος (/) χωρίζει τον κωδικό του πεδίου από τα δεδομένα.
- τα ζεύγη δεδομένων διαχωρίζονται από κενό·
- οι χαρακτήρες 'ER' και μια διπλή πλάγια κάθετος (//) υποδηλώνουν το τέλος του μηνύματος.

Όλοι οι κωδικοί πεδίων στο παρόν παράρτημα ακολουθούν τον Μορφότυπο του Βόρειου Ατλαντικού όπως περιγράφονται στο σύστημα ελέγχου και εφαρμογής της Επιτροπής Αλιείας Βορειοανατολικού Ατλαντικού (NEAFC).

Προσάρτημα 3ΜΕΘΟΔΟΙ ΚΑΙ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΣΧΕΔΙΩΝ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ
ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΕΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με σχέδια που υποβάλλονται για την ίδρυση προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 2 της συμφωνίας.
2. Τα σχέδια υποβάλλονται στην Κοινότητα μέσω των αρμόδιων αρχών του οικείου ή οικείων κρατών μελών.
3. Η Κοινότητα υποβάλει στη μεικτή επιτροπή κατάλογο σχεδίων για την ίδρυση προσωρινών κοινοπραξιών και κοινών επιχειρήσεων. Η μεικτή επιτροπή αξιολογεί τα σχέδια, μεταξύ άλλων, σύμφωνα με τα εξής κριτήρια :
 - (α) τεχνολογία κατάλληλη για τις προτεινόμενες αλιευτικές δραστηριότητες·
 - (β) Είδη που αποτελούν στόχο της αλιείας και αλιευτικές ζώνες·
 - (γ) ηλικία του σκάφους·
 - (δ) στην περίπτωση προσωρινών κοινοπραξιών, συνολική διάρκεια καθώς και διάρκεια των αλιευτικών δραστηριοτήτων·
 - (ε) προηγούμενη εμπειρία του κοινοτικού πλοιοκτήτη και του εταίρου από την Γροιλανδία στον τομέα της αλιείας.
4. Η μεικτή επιτροπή εκδίδει γνώμη σχετικά με τα σχέδια μετά την αξιολόγηση που προβλέπεται στο σημείο 3.
5. Στην περίπτωση προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων, η αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας εκδίδει τις αναγκαίες εγκρίσεις και άδειες αλιείας αμέσως μετά την ευνοϊκή γνώμη για τα σχέδια από τη μεικτή επιτροπή,

ΌΡΟΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ
ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ

1. Άδειες

Οι άδειες αλιείας που εκδίδονται από την Γροιλανδία, έχουν ισχύ ίση με τη διάρκεια των προσωρινών κοινοπραξιών επιχειρήσεων. Η αλιεία πραγματοποιείται με τη χρήση ποσοτώσεων που χορηγούνται από την αρμόδια αρχή της Γροιλανδίας.

2. Αντικατάσταση σκαφών

Κοινοτικό σκάφος που ασκεί δραστηριότητες στο πλαίσιο προσωρινής κοινοπραξίας, μπορεί να αντικατασταθεί από ένα άλλο κοινοτικό σκάφος ισοδύναμης χωρητικότητας και τεχνικών προδιαγραφών μόνον εφόσον δικαιολογείται δεόντως και κατόπιν συμφωνίας των μερών.

3. Εξοπλισμός

Τα σκάφη που ασκούν δραστηριότητες στο πλαίσιο προσωρινών κοινοπραξιών, συμμορφώνονται με τους κανόνες και τους κανονισμούς που ισχύουν στην Γροιλανδία σχετικά με τον εξοπλισμό, οι οποίοι εφαρμόζονται χωρίς διάκριση μεταξύ σκαφών της Κοινότητας και της Γροιλανδίας.

Προσάρτημα 4

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΠΕΙΡΑΜΑΤΙΚΗΣ ΑΛΙΕΙΑΣ

Η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφασίζουν από κοινού σχετικά με τους επιχειρηματίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον καταλληλότερο χρόνο και τις ρυθμίσεις για την εφαρμογή της πειραματικής αλιείας. Για να διευκολυνθεί το ερευνητικό έργο των σκαφών, η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας (μέσω του Ινστιτούτου Φυσικών Πόρων της Γροιλανδίας) παρέχει τις υπάρχουσες επιστημονικές και λοιπές βασικές πληροφορίες.

Η αλιευτική βιομηχανία της Γροιλανδίας συνεργάζεται στενά (συντονισμός και διάλογος για τις ρυθμίσεις που αφορούν την πειραματική αλιεία).

Διάρκεια της εξόρμησης πειραματικής αλιείας: από τρεις έως έξι μήνες, εκτός εάν συμφωνήσουν διαφορετικά τα μέρη.

Επιλογή των υποψηφίων για την υλοποίηση των πειραματικών εξορμήσεων:

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή κοινοποιεί στις αρχές της Γροιλανδίας τις αιτήσεις για έκδοση αδειών πειραματικής αλιείας. Στον τεχνικό φάκελο προσδιορίζονται τα εξής:

- τα τεχνικά χαρακτηριστικά του σκάφους·
- το επίπεδο αλιευτικής εμπειρίας των αξιωματικών του σκάφους·
- οι προτεινόμενες τεχνικές παράμετροι της εξόρμησης πειραματικής αλιείας (διάρκεια, εργαλεία, περιοχές εξερεύνησης, κλπ.)

Η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας διοργανώνει τεχνικό διάλογο των υπηρεσιών της Κυβέρνησης της Γροιλανδίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής με τους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες, εάν το κρίνει αναγκαίο.

Πριν την έναρξη της εξόρμησης πειραματικής αλιείας, οι πλοιοκτήτες υποβάλλουν στις αρχές της Γροιλανδίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή:

- δήλωση των αλιευμάτων που βρίσκονται ήδη επί του σκάφους,
- τα τεχνικά χαρακτηριστικά των αλιευτικών εργαλείων που θα χρησιμοποιηθούν για την εξόρμηση·
- βεβαίωση ότι συμμορφώνονται με τους κανονισμούς αλιείας της Γροιλανδίας·

Στη διάρκεια της εξόρμησης πειραματικής αλιείας, οι πλοιοκτήτες των υπόψη σκαφών:

- υποβάλλουν στο Ινστιτούτο Φυσικών Πόρων της Γροιλανδίας, στις αρχές της Γροιλανδίας και στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή εβδομαδιαία έκθεση για τα αλιεύματα ανά ημέρα και ανά ανάλυση δικτύων, συμπεριλαμβανομένης της περιγραφής των τεχνικών παραμέτρων της εξόρμησης πειραματικής αλιείας (στίγμα, βάθος, ημερομηνία και ώρα, αλιεύματα και άλλες παρατηρήσεις ή σχόλια)·
- ανακοινώνουν το στίγμα, την ταχύτητα και την κατεύθυνση του σκάφους με ΣΠΣ·
- εξασφαλίζουν την παρουσία επί του σκάφους ενός Γροιλανδού επιστημονικού παρατηρητή ή ενός παρατηρητή που έχει επιλεγεί από τις αρχές της Γροιλανδίας. Ο ρόλος του παρατηρητή είναι να συλλέγει επιστημονικές πληροφορίες με βάση τα αλιεύματα και να λαμβάνει δείγματα αλιευμάτων. Ο παρατηρητής απολαύει μεταχείρισης αξιωματικού του πλοίου και ο πλοιοκτήτης καλύπτει τα έξοδα διαβίωσης του παρατηρητή κατά την παραμονή του στο σκάφος. Η απόφαση σχετικά με το χρόνο επιβίβασης του παρατηρητή επί του σκάφους, τη διάρκεια της παραμονής του, τον λιμένα επιβίβασης και αποβίβασης καθορίζονται κατόπιν συμφωνίας με τις αρχές της Γροιλανδίας. Εκτός αντίθετης συμφωνίας μεταξύ των μερών, το σκάφος δεν μπορεί να υποχρεωθεί ποτέ να καταπλεύσει σε λιμένα περισσότερες από μία φορές ανά δίμηνο·
- υποβάλλουν τα σκάφη σε επιθεώρηση κατά την έξοδο από την ΑΟΖ της Γροιλανδίας εάν το ζητήσουν οι αρχές της Γροιλανδίας·
- φροντίζουν να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς αλιείας της Γροιλανδίας·

Τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται κατά τη διάρκεια της εξόρμησης πειραματικής εξόρμησης,

παραμένουν στην κυριότητα του πλοιοκτήτη.

Τα αλιεύματα που θα αλιευθούν στο πλαίσιο της εξόρμησης πειραματικής αλιείας καθορίζονται από τις αρχές της Γροιλανδίας πριν από την έναρξη κάθε εξόρμησης και γνωστοποιούνται στον πλοίαρχο του οικείου σκάφους (ή σκαφών).

Οι αρχές της Γροιλανδίας ορίζουν ένα υπεύθυνο επικοινωνίας, ο οποίος είναι αρμόδιος για την αντιμετώπιση των τυχόν απρόβλεπτων προβλημάτων που θα μπορούσαν να παρακωλύσουν την εξέλιξη της πειραματικής αλιείας.

Οι αρχές της Γροιλανδίας, πριν από την έναρξη κάθε εξόρμησης, παρουσιάζουν τις λεπτομέρειες και τους όρους των εξορμήσεων πειραματικής αλιείας σύμφωνα με τα άρθρα 9 και 10 της συμφωνίας και βάσει της νομοθεσίας της Γροιλανδίας.

B. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Βρυξέλλες,

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα τη σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στη συμφωνία αλιευτικής σύμπραξης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Κυβέρνησης της Δανίας και της Τοπικής Κυβέρνησης της Γροιλανδίας, αφετέρου, που μονογραφήθηκε στις 2 Ιουνίου 2006, συμπεριλαμβανομένου και του πρωτοκόλλου καθώς και των παραρτημάτων του, το οποίο καθορίζει τις αλιευτικές δυνατότητες και τη χρηματική αντιπαροχή για την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2012, έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι η Τοπική Κυβέρνηση της Γροιλανδίας είναι πρόθυμη να εφαρμόσει προσωρινά το πρωτόκολλο αυτό, από την 1^η Ιανουαρίου 2007, εν αναμονή της έναρξης ισχύος του, σύμφωνα με το άρθρο 16, υπό την προϋπόθεση ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι διατεθειμένη να πράξει ομοίως.

Εξυπακούεται, στην περίπτωση αυτή, ότι η καταβολή της πρώτης δόσης της χρηματικής αντιπαροχής που καθορίζεται στο άρθρο 2 του πρωτοκόλλου πραγματοποιείται πριν από τις 30 Ιουνίου 2007.

Παρακαλώ να μου επιβεβαιώσετε ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συμφωνεί με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την εν λόγω προσωρινή εφαρμογή.

Με εξαιρετική εκτίμηση,

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΑΠΟΦΑΣΗ 2006/1007/ΔΕΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 2006

για την τροποποίηση της απόφασης 2001/886/ΔΕΥ σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος
Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 30, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β),
το άρθρο 31, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β) και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου¹,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 2001, σχετικά με την ανάπτυξη του Συστήματος Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II)², και η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ του Συμβουλίου³ συνιστούν τη νομική βάση που απαιτείται προκειμένου να καταστεί δυνατή η εγγραφή, στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των αναγκαίων πιστώσεων για την ανάπτυξη του SIS II, καθώς και η εκτέλεση αυτού του μέρους του προϋπολογισμού. Τόσο η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ όσο και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2424/2001 λήγουν στις 31 Δεκεμβρίου 2006.

¹ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

² ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 4.

³ ΕΕ L 328 της 13.12.2001, σ. 1.

- (2) Η ανάπτυξη του SIS II θα απαιτήσει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από αυτό που είχε αρχικά προβλεφθεί και απαιτεί να είναι διαθέσιμες οι πιστώσεις πέραν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (3) Κατά συνέπεια, είναι αναγκαίο να παραταθεί η περίοδος ισχύος της απόφασης 2001/886/ΔΕΥ κατά τρόπο ώστε η Επιτροπή να μπορέσει να εκτελέσει τον προϋπολογισμό μετά το 2006 προκειμένου να ολοκληρωθεί το σχέδιο ανάπτυξης του SIS II, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας της δομής επικοινωνίας.
- (4) Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 29^{ης} Απριλίου 2004 ορίζουν ότι, για τη φάση ανάπτυξης του SIS II, το κεντρικό τμήμα του SIS II θα εγκατασταθεί στη Γαλλία και η εφεδρική κεντρική μονάδα θα εγκατασταθεί στην Αυστρία, με την επιφύλαξη ορισμένων διευθετήσεων οι οποίες θα είναι αναγκαίες προτού ο χώρος καταστεί επιχειρησιακός. Την επιχειρησιακή διαχείριση και την ευθύνη για τις επαφές με την Επιτροπή για τον εκάστοτε χώρο εγκατάστασης φέρουν αντίστοιχα η Γαλλία και η Αυστρία.
- (5) Είναι επίσης αναγκαίο να ανατεθεί στην Επιτροπή η ευθύνη για την προετοιμασία της τεχνικής ενσωμάτωσης στο SIS II, ιδίως των κρατών μελών που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004.
- (6) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ.
- (7) Η παρούσα απόφαση ισχύει υπό την επιφύλαξη της θέσπισης των νομοθετικών πράξεων για τη δημιουργία, τη λειτουργία και τη χρήση του SIS II.
- (8) Το Ηνωμένο Βασίλειο συμμετέχει στην παρούσα απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κекτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και με το άρθρο 8, παράγραφος 2, της απόφασης 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κекτημένου του Σένγκεν¹.
- (9) Η Ιρλανδία συμμετέχει στην παρούσα απόφαση σύμφωνα με το άρθρο 5 του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κекτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και με τα άρθρα 5, παράγραφος 1

¹ ΕΕ L 131 της 1.6.2000, σ. 43.

και 6, παράγραφος 2 της απόφασης 2002/192/EK του Συμβουλίου, της 28^{ης} Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου Σένγκεν ¹.

- (10) Όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία, η παρούσα απόφαση αποτελεί περαιτέρω ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου Σένγκεν, κατά την έννοια της συμφωνίας που έχει συναφθεί από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την περαιτέρω ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν ², που υπάγεται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Z της απόφασης 1999/437/EK του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, σχετικά με ορισμένες λεπτομέρειες εφαρμογής της συμφωνίας αυτής ³.
- (11) Όσον αφορά την Ελβετία, η παρούσα απόφαση αποτελεί ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας που υπογράφηκε από την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, που υπάγεται στον τομέα που αναφέρεται στο άρθρο 1, σημείο Z της απόφασης 1999/437/EK του Συμβουλίου σε συνδυασμό με το άρθρο 4, παράγραφος 1 της απόφασης 2004/849/EK του Συμβουλίου για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας αυτής ⁴,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2001/886/ΔΕΥ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Η ανάπτυξη περιλαμβάνει την προετοιμασία της τεχνικής ενσωμάτωσης στο SIS II, ιδίως για τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση το 2004.»

¹ ΕΕ L 64 της 7.3.2002, σ. 20.

² ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 36.

³ ΕΕ L 176 της 10.7.1999, σ. 31.

⁴ ΕΕ L 368 της 15.12.2004, σ. 26.

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 4Α

1. Με την επιφύλαξη της ευθύνης της Επιτροπής για την ανάπτυξη του SIS II, η κεντρική μονάδα του SIS II εγκαθίσταται στο Στρασβούργο (Γαλλία) και η εφεδρική κεντρική μονάδα στο Sankt Johann im Pongau (Αυστρία) κατά την ανάπτυξη του συστήματος.
 2. Η Γαλλία και η Αυστρία παρέχουν την κατάλληλη υποδομή και τα μέσα για την υποδοχή, αντίστοιχα, της κεντρικής μονάδας και της εφεδρικής κεντρικής μονάδας του SIS II κατά την ανάπτυξη του συστήματος.
 3. Η εθνική αρχή που παρέχει την υποδομή και τα μέσα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 μπορεί να λάβει κοινοτική επιχορήγηση για την προετοιμασία και τη συντήρηση του τόπου εγκατάστασης ή για την παροχή άλλων υπηρεσιών αναγκαίων για την υποδοχή του SIS II κατά την ανάπτυξή του.»
3. Στο άρθρο 7, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η παρούσα απόφαση λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2008».

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. KORKEAOJA
